

تقرير

المشاوراة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة
في أعالي البحار

روما، 4-8 فبراير/شباط و 25-29 أغسطس/آب 2008



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من:

Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org

تقرير المشاورة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية
لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار

روما، 4-8 فبراير/شباط و 25-29 أغسطس/آب 2008

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. الإشارة إلى شركات محددة أو منتوجاتها أو أسمائها التجارية لا تعنى أي تأييد لها أو توصية بها تفضيلاً لها على غيرها من المنتجات ذات الطبيعة المماثلة من جانب منظمة الأغذية والزراعة.

ISBN 978-92-5-606190-4

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة لأغراض إعادة البيع أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

أو بواسطة البريد الإلكتروني:

COPYRIGHT@FAO.ORG

© FAO 2009

إعداد هذه الوثيقة

تتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار التي انعقدت بروما على دورتين (4-8 فبراير/شباط و 25-29 أغسطس/آب).

وقد عقدت المشاورة لاستعراض الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار واعتماد هذه الخطوط التوجيهية التي أعدت بناء على طلب لجنة مصايد الأسماك، التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، في دورتها السابعة والعشرين (مارس/آذار 2007) من أجل مساعدة الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك على إدارة مصايد أسماك المياه العميقة إدارة قابلة للاستدامة وعلى تنفيذ قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61.

صيغت هذه الخطوط التوجيهية وطورت عن طريق مجموعة من الأنشطة شملت:

- مشاورة خبراء بشأن مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (بانكوك، تايلند، 21-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2006) أجرت استعراضاً أولياً للقضايا المتصلة بالموضوع وحددت الثغرات القائمة في المعارف والقدرات؛
- حلقة عمل بشأن النظم الإيكولوجية الهشة والصيد المدمر في مصايد أعالي البحار (روما، 26-29 يونيو/حزيران 2007) لتوضيح القضايا المتصلة بالهشاشة والصيد المدمر والتأثير الضار؛
- عقد مشاورة خبراء بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (بانكوك، تايلند، 11-14 سبتمبر/أيلول 2007) تم فيها تعديل مشروع أولي للخطوط التوجيهية وتنقيحه ثم اعتماده؛
- حلقة عمل بشأن المعارف والبيانات المتعلقة بمصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (روما، 5-8 نوفمبر/تشرين الثاني 2007)، نوقشت فيها الخطوط التوجيهية فيما يتعلق بتحسين القضايا المتصلة بالبيانات وتم فيها بحث الاستعراض العالمي لمصايد أسماك المياه العميقة؛
- حلقة عمل للرابنة ومديري الأساطيل بشأن الخطوط التوجيهية (كيب تاون، جنوب أفريقيا، 25-29 مايو/أيار 2008)، ناقشت وجهة نظر قطاع الصيد بشباك الجر بشأن الخطوط التوجيهية؛
- وأخيراً، دورتين لمشاورة تقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (روما، 4-8 فبراير/شباط و 25-29 أغسطس/آب 2008) تم فيهما استعراض الخطوط التوجيهية واعتمادها.

وقد حظيت العملية برمتها، بما في ذلك عقد المشاورة التقنية، بدعم سخّي من حكومة اليابان، فضلاً عن حكومات استراليا وأيسلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية.

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير المشاورة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار.
روما، 4-8 فبراير/شباط و 25-29 أغسطس/آب 2008.

تقرير المنظمة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية رقم 881. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2009. 48 صفحة.

الموجز

عقدت منظمة الأغذية والزراعة المشاورة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار بناء على طلب لجنة مصايد الأسماك في دورتها السابعة والعشرين (روما، 5-9 مارس/آذار 2007). واستعرضت المشاورة مشروع الخطوط التوجيهية وتفاوضت بشأنه خلال دورتين. وتم التشديد على أن الهدف الرئيسي من هذه الخطوط التوجيهية هو إرشاد الدول والمنظمات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك في تنفيذها لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61، الذي يدعو إلى الاستخدام المستدام لموارد مصايد أسماك المياه العميقة لآجال طويلة ومنع حدوث آثار ضارة رئيسية بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

وتتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية جنبا إلى جنب مع الخطوط التوجيهية بالنص الذي اعتمده الاجتماع.

بيان المحتويات

1	افتتاح المشاورة
1	انتخاب الرئيس والمقرر
1	اعتماد جدول أعمال وترتيبات المشاورة التقنية
2	استعراض مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار
2	اعتماد التقرير

المرفقات

3	ألف	جدول الأعمال
4	باء	قائمة المندوبين والمراقبين
23	جيم	قائمة الوثائق
24	دال	البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، نيابة عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة
27	هاء	بيانان فرديان
28	واو	الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار

افتتاح المشاورة

- 1 - بناء على توصية لجنة مصايد الأسماك في المنظمة في دورتها السابعة والعشرين، عقد السيد جاك ضيوف مدير عام المنظمة، المشاورة الفنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار في مدينة روما، في المدة من 4 إلى 8 فبراير/شباط ثم من 25 إلى 29 أغسطس/آب 2008.
- 2 - وحضر المشاورة 70 عضوا من الدول الأعضاء في المنظمة، وممثل واحد عن الأمم المتحدة، ومراقبون من 12 منظمة من المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية الدولية. وترد قائمة الوفود والمراقبين في المرفق بـ.
- 3 - وافتتح الدورة السيد Dominique Gréboval، أمين المشاورة وكبير موظفي التخطيط لمصايد الأسماك، بدائرة التخطيط والتنمية، في شعبة اقتصاديات وسياسات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. في المنظمة.
- 4 - واستذكر السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، في البيان الذي ألقاه نيابة عن المدير العام في افتتاح الدورة، أن أعضاء المنظمة كانوا قد طلبوا من المنظمة في الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك أن تسيّر قدماً في عملية وضع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار، عن طريق عقد مشاورة تقنية. كما أشار السيد Nomura، إلى أن المنظمة كانت قد عقدت مشاورة خبراء في بانكوك بتايلند من 11 إلى 14 سبتمبر/أيلول 2007 لدراسة هذه الخطوط التوجيهية الدولية ومناقشة تفاصيلها. وإن الغرض من هذه المشاورة التقنية هو النظر في الخطوط التوجيهية التي استعرضتها مشاورة الخبراء ووضع اللمسات الأخيرة فيها، وفقا لما طلبته لجنة مصايد الأسماك في دورتها السابعة والعشرين.

انتخاب الرئيس والمقرر

- 5 - انتخبت السيدة Jane Willing (نيوزيلندا) رئيسة للمشاورة. وانتخب السيد Moses Maurihungirire (ناميبيا) نائبا للرئيس، والسيد Ramiro Sanchez (الأرجنتين)، مقرا للمشاورة.

اعتماد جدول أعمال وترتيبات المشاورة التقنية

- 6 - اعتمدت المشاورة جدول الأعمال، كما جاء في المرفق ألف، في دورتها الأولى المعقودة في شهر فبراير/شباط 2008. وفي هذه الدورة، شرح الرئيس الجدول الزمني للمشاورة، ودعا السيد Kevern Cochrane، رئيس دائرة إدارة وصون مصايد الأسماك، بشعبة إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، إلى أن يعرض بإيجاز أهم خصائص مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار وأهم القضايا التي تواجه إدارتها. وعندما تبين أن الدورة الأولى لم تكن كافية للانتهاء من استعراض الخطوط التوجيهية، استأنفت المشاورة الانعقاد في دورة ثانية يوم 25 أغسطس/آب 2008، بنفس جدول الأعمال.

استعراض مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار

7 - استعرض المشاركون في الاجتماعات مشروع الخطوط التوجيهية الدولية في دورتي المشاورة التقنية، وتفاوضوا بشأنها. وكان هناك تركيز على أن الهدف من هذه الخطوط التوجيهية هو إرشاد الدول والمنظمات الدولية المعنية بإدارة مصايد الأسماك في تنفيذها لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61، الذي يدعو إلى الاستخدام المستدام لموارد مصايد أسماك المياه العميقة لآجال طويلة، ومنع حدوث آثار ضارة رئيسية بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

8 - أحاطت المشاورة بأن الإحالات الواردة في هذه الخطوط التوجيهية إلى اتفاقية الأمم المتحدة بقانون البحار لعام 1982، إلى اتفاق الأمم المتحدة لتنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 ديسمبر/كانون الأول 1982، فيما يتعلق بصون وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة المناطق والأرصد السمكية الكثيرة الارتحال لعام 1995، وغيرها من المعاهدات الدولية، لا تخل بموقف أية دولة فيما يخص توقيع هذه الصكوك أو التصديق عليها أو الانضمام إليها. وقد أضيفت إلى الفقرة 7 من الخطوط التوجيهية حاشية لهذا الغرض. وترد البيانات التي أدلت بها البلدان بخصوص هذه المسألة في المرفق هاء.

9 - اعتمدت المشاورة الفنية الخطوط التوجيهية الدولية، (المرفق واو) من هذه الوثيقة الذي سيعرض على لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين في مارس/آذار 2009.

اعتماد التقرير

10 - اعتمدت المشاورة التقنية التقرير يوم 29 أغسطس/آب 2008.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1 - افتتاح الدورة
- 2 - انتخاب الرئيس
- 3 - مواصلة استعراض مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار
- 4 - الموافقة على التقرير

المرفق بء

قائمة المندوبين والمراقبين

MEMBERS

ALGERIA

Abdel-Nasser ZAIR
Inspecteur général
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Route des 4 Canons
Alger
Tel.: +213 21433179
Fax: +213 21433938
E-mail: ig@mpeche.gov.dz

Mohamed TALEB
Secrétaire diplomatique
Ambassade d'Algérie à Rome
Via Bartolomeo Eustachio, 12
00161 Rome
Tel.: +39 06 44202533
Fax: +39 06 44292744
E-mail: m.taleb@algerianembassy.it
Web site: www.algerianembassy.it

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO, FIDA
and PAM
Embassy of the Republic of Angola
Via Druso, 39
00184 Rome
Tel.: +39 06 77254299
Fax: +39 06 77209336
E-mail: carlosamaral@tiscali.it
camaral@tiscali.it

Julia AIROSA FERREIRA
Chefe
Departamento da Direcção Nacional de Pesca
e de Protecção do Recursos Pesqueiros
Tel.: +244 9248 22254
E-mail: fjairosa@hotmail.com

Filomena DE FÁTIMA DE CARVALHO
VAZ VELHO
Chefe de Departamento
Recursos Aquáticos Biológicos
Instituto Nacional de Investigação
Pesqueira (INIP)
Tel.: +244 923508203
E-mail: Filomenavelho@yahoo.com

ARGENTINA

Ramiro SANCHEZ
Dirección Nacional de Planificación Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492439
E-mail: rasanc@mecon.gov.ar

María del Carmen SQUEFF
Representante Permanente Alternativa de la
República Argentina ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell' Esquilino 2
00185 Roma
Tel.: +39 06 4742551
E-mail: FAOPRARG1@interfree.it

Augustín ZIMMERMANN
Representante Permanente Alternativa de la
República Argentina ante la FAO
Piazza del Esquilino 2
00185 Roma
E-mail: FAOPRARG1@interfree.it

AUSTRALIA

John KALISH
General Manager, Fisheries & Aquaculture
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra Act 2601
E-mail: john.kalish@daff.gov.au
Web site: www.daff.gov.au

Anna WILLOCK
Manager, International Fisheries
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel.: +61 2 62725561
E-mail: anna.willock@daff.gov.au
Web site: www.daff.gov.au

Jacinta INNES
Senior Policy Officer, International Fisheries
Department of Agriculture, Fisheries & Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel.: +61 2 62725650
E-mail: Jacinta.innes@daff.gov.au

BANGLADESH

Wahidun Nabi CHOWDHURY
Deputy Director
Marine Fisheries Office
C.G.O 1, Agrabad
Chittagong
E-mail: nabiwahid@yahoo.com

BRAZIL

Saulo Arantes CEOLIN
Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome

Felipe HADDOCK LOBO GOULART
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
E-mail: fgoulart@brafao.it

CANADA

Lorraine RIDGEWAY
Director-General
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9931914
Fax: +1 613 9909574
E-mail: lori.ridgeway@dfo-mpo.gc.ca

Jake RICE
Senior National Advisor – Ecosystem
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9900288
Fax: +1 613 9540807
E-mail: jake.rice@dfo-mpo.gc.ca

Grace MELLANO
Senior Policy Analyst
International policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 993 2539
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: grace.mellano@dfo-mpo.gc.ca

Marta FARSANG
International Fisheries Officer
International Fisheries Directorate
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent St
Ottawa, ON K1A 0E6
Tel.: +1 613.9909387
Fax: +1 613.9935995
E-mail: Marta.Farsang@dfo-mpo.gc.ca

Cecilia LOUGHEED
Senior Science Advisor, Environment and
Biodiversity Science
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street, Stn 12S019
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 9900105
Fax: +1 613 9540807
E-mail: Cecilia.Lougheed@dfo-mpo.gc.ca

Kelly MOORE
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, ON K1A 0E6
Tel.: +1 613 9983229
Fax: +1 613 9909574
E-mail: kelly.moore@dfo-mpo.gc.ca

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Théodore MBARO
Directeur général des eaux, forêts, chasse et pêches
au Département (MEFCPE)
BP 830
E-mail: mbaro2003@yahoo.fr

CHILE

Julio FIOLE
Consejero
Representante Alterno de la República de Chile
ante la FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po, 23
00198 Roma
Tel.: +39 06 844091205
Fax: +39 06 85304552 / 8841452
E-mail: jfiol@chileit.it

Dario RIVAS
Biólogo Marino
División de Administración Pesquera
Subsecretaría de Pesca
Bellavista 168, Piso 14,
Valparaíso
Tel.: +56 32 2502768
Fax: +56 32 2502756
E-mail: drivas@subpesca.cl

Alejandro ZULETA
Biólogo Marino
Centro de Estudios Pesqueros
Mariano Sanchez Fontecilla, 364,
Las Condes
Santiago
Tel.: +56 02 2325204
E-mail: alzuleta@entilchile.net

Andrés FRANCO
Representante Sociedad Nacional
de Pesca
Camino Otonal 1190
Santiago
Tel.: +56 2 3643900 Fax: +56 2 3700285
E-mail: afranco@friosur.cl

CHINA

Bao Ying ZHU
Deputy Director
Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Nongzhanguan Nanli
Beijing

Dandan SONG
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
100125 Beijing
Tel.: +86 10 59192974
Fax: +86 10 59192951
E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Gang ZHAO
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
100125 Beijing
Tel.: +86 10 59192969
Fax: +86 10 59193056
E-mail: bofdwf@agri.gov.cn

Ming ZHAN
Second Secretary
Permanent Representative to FAO Permanent
Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
Rome

COLOMBIA

Ricardo MONTENEGRO CORAL
Director de Soberanía Territorial y Desarrollo
Fronterizo
Ministerio de Relaciones Exteriores
Calle 10 No. 5-51
Bogotá
Tel.: +57 1 3814259
Fax: +57 1 3814726
E-mail: Ricardo.montenegro@cancilleria.gov.co
Web site: www.cancilleria.gov.co

Beatriz CALVO VILLEGAS
Primer Secretario
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma

COOK ISLANDS

Joshua MITCHELL
Director
Offshore Fisheries Division
Ministry of Marine Resources
PO Box 85 Avarua
Rarotonga
Tel.: +682 28730
Fax: +682 29721
E-mail: J.Mitchell@mmr.gov.ck
Web site: www.maritimcookislands.com

Garth BROADHEAD
Director
Maritime Cook Islands Ltd
PO Box 882
Avarua
Rarotonga
Tel.: +682 23848
Fax: +682 23846
E-mail: garth@maritimecookislands.com

COSTA RICA

Luis PARIS
Embajador
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma

Jorge REVOLLO
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma
Tel./Fax: +39 06 80660390

Greta PREDELLA
Asistente
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via G. Benedetti, 3
00197 Roma
Tel./Fax: +39 06 80660390

CÔTE D'IVOIRE

Helguile SHEP
Sous-Directeur des pêches maritimes
Ministère de la production animale
et des ressources halieutiques
BPV 19 Abidjan
Treichville - Rue des Pêcheurs,
00225 Abidjan
Tel.: +225 21356315
E-mail: shelguile@yahoo.fr

CROATIA

Ivan KATAVIC
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural
Development
UL Grada Vukovara 78
10000 Zagreb
Tel.: +385 16106531
Fax: +385 16106558
E-mail: ivan.katavic@mps.hr

CZECH REPUBLIC

Daniela MOYZESOVA
Counsellor
Permanent Representative of the Czech Republic to
FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi, 322
00192 Rome
Tel.: 06-36095759
E-mail: rome.embassy@mzv.cz

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Hyo Sik KIM
Deputy Permanent Representative of the
Democratic People's Republic of Korea to
FAO
Embassy of the Democratic People's Republic of
Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
E-mail: permrepun@hotmail.com

Song Chol RI
Second Secretary
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
E-mail: permrepun@hotmail.com

ECUADOR

Mónica MARTÍNEZ
Consejero
Representación Permanente del Ecuador ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271
E-mail: mecuroma@ecuador.it

Oswaldo PAZMIÑO
Agregado Naval de Defensa y Aéreo de la
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Rome
Tel.: +39 06 45439007/45439083
Fax: +39 06 8076271/8417515
E-mail: ecuador@agnait.it

Renán RUIZ
Capitán de Navío Estado Mayor
Representación Permanente de Ecuador ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 45439007
Fax: +39 06 8076271

Abel MOLINA ORELLANA
Primer Secretario
Representante Permanente suplente ante la FAO de
la Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma

Washington ARBOLEDA
Agregado Naval Adjunto
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Tel.: +39 06 4543 9007/4543 9083
Fax: +39 06 8076 281

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)

Fuensanta CANDELA CASTILLO
Chef d'Unité
Conservation et contrôle des pêches – Atlantique et
régions ultra-périphériques
Direction générale de la pêche
Bruxelles
Tel.: +32 2 957753
E-mail: maria.candela-castillo@ec.europa.eu

Juan Pablo PERTIERRA
Responsable de projets scientifiques
Conservation des ressources de pêche
Direction générale de la pêche
Bruxelles
Tel.: 32 2 2966443
E-mail: Juan-Pablo.Pertierra@ec.europa.eu

Gael DE ROTALIER
Administrateur
Communauté européenne
200 rue de la Loi
1049 Brussels
Tel.: +32 2957753
E-mail: gael.de-rotalier@ec.europa.eu

FRANCE

Marc TROUYET
Représentant Permanent Adjoint de
la France auprès de l'OAA
Corso Rinascimento, 52
00186 Roma
Tel.: +39 06 68405240
Fax: +39 06 6892692
E-mail: marc.trouyet@diplomatie.gouv.fr

Ludovic SCHULTZ
Chargé de mission, affaires internationales
Bureau de la ressource, de la réglementation
et des affaires internationales
Direction des pêches maritimes et de
l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3, place Fontenoy
75700 Paris 07 SP
Tél.: +33 01 49 55 82 38
E-mail: +33 06 07 66 71 55

Christiane LAURENT MONPETIT
Département de l'agriculture et de la pêche
Ministère de l'Intérieur, de l'Outremer et des
collectivités territoriales
27, rue Oudinot
75358 Paris SP07
Tel.: +33 153 692466
Fax: +33 153 692065
E-mail: christiane.laurent-monpetit@outre-
mer.gouv.fr

GHANA

Emmanuel Mensah QUAYE
Chief Director
Ministry of Fisheries
PO Box M37
Accra
Tel.: +233 21 913339

Samuel QUAATEY
Deputy Director
Ministry of Fisheries
PO Box M37
Accra
Tel.: +233 21 913339
E-mail: samquaatey@yahoo.com

GUINEA

Abdoulaye TRAORE
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori, 9b/13
00197 Rome

ICELAND

Tómas H. HEIDAR
Legal Adviser
Ministry for Foreign Affairs
Raudarárstígur 25
IS-150 Reykjavík
Tel.: +354 5459900
Fax: +354 5622373
E-mail: tomas.heidar@utn.stjr.is

Stefan ASMUNDSSON
Director
International Affairs Department
Ministry of Fisheries and Agriculture
Skulagata 4
150 Reykjavík
Tel.: +354 5458300
Fax: +354 5621853
E-mail: stefan.asmundsson@slr.stjr.is

Kristjan THORARINSSON
Population Ecologist
The Federation of Icelandic Fishing Vessel Owners
Borgartun 35
IS-105 Reykjavík
Tel.: +354 5910306

INDIA

Paul PANDIAN
Deputy Adviser (Fisheries)
Room No: 314-A,
Planning Commission
Yojana Bhawan, Sansad Marg
New Delhi-110 001
Tel.: 011 23096714
Fax: 011 23327703
E-mail: pl_pndn@yahoo.com

INDONESIA

Dedy H. SUTISNA
Head of Delegation
Secretary
Directorate General of Capture Fishery
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Medan Merdeka Timur No. 16
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781

Purnomo AHMAD CHANDRA
First Secretary
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 4200911
Fax: +39 06 4880280
E-mail: purnomo.chandra@gmail.com

Hary CHRISTIJANTO
Head of Cooperation Program Sub Division
Directorate General of Capture Fisheries
Jl. Medan Merdeka Timur No.16
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781
E-mail: kin-djpt@yahoo.com

Sriyono WIRJOSUWARNO
Directorate of Fisheries Resource Management
Directorate General Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Harsono Rm3,
Ragunan Jakarta 12550
Tel.: +62 21 7811 672
E-mail: sdi_teritorial@dkp.go.id

Nilanto PERBOWO
Director for Fisheries Resources Management
Directorate General of Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Harsono Rm No.3
Ragunan Jakarta 12550
Tel.: +62 21 7811 672
E-mail: perbowon@cgn.net.id

Dasril MUNIR
Secretary of Indonesian National Maritime Council
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka Timur No.16,
Jakarta
Tel./Fax: +62 21 3921781

Danny RAHDIANSYAH
Third Secretary
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 42000911
Fax: +39 06 48800280

Hari Wahono PATRIADI
Staff
Indonesian Embassy in Rome
Via Campania 55
00187 Rome
Tel.: +39 06 4200911
Fax: +39 06 4880280

IRAN (THE ISLAMIC REPUBLIC OF

Vahid Zare MAHFOROUI
Deputy Minister
Head of Iran Fisheries Organization
Marine Resources Protection and Rehabilitation
Office

Reza SHAHIFAR
Director General
Marine Resources Protection and Rehabilitation
Office
Iran Fisheries Organization

Alireza MOHAJER
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Islamic Republic
of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome

Seyed Morteza ZAREI
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Islamic Republic
of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
E-mail: missiranfao@yahoo.com

IRELAND

Seamus GALLAGHER
Sea Fisheries Protection Authority (Ireland)
10 Willow Close – Ballea Woods
Carrigaline – Co Cork
E-mail: seamus.gallagher@sfpa.ie

ITALY

Stefano CATAUDELLA
Advisor of Minister
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell'Arte 16
00144 Roma

Plinio CONTE
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell'Arte 160
00144 Roma
E-mail: p.conte@politicheagricole.it

Chiara ORTENZI
Direttore Amministrativo
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell'Arte 160
00144 Roma

Agostina CHESSA
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell'Arte 160
00144 Roma
Tel.: +39 06 5908 4777
E-mail: a.chessa@politicheagricole.it

Nicoletta DE VIRGILIO
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Viale dell'Arte 160
00144 Roma
Tel.+39 06 5908 4222
E-mail: n.devirgilio@politicheagricole.it

Francesca DE CRESCENZO
Ministry of Environment, Land and Sea
General Directorate for Environmental Research
and Development
Via Cristoforo Colombo 44
00147 Rome
Tel.: +39 0657228261
E-mail: Decrescenzo.francesca@minambiente.it

JAPAN

Shingo OTA
Director for International Negotiations
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda Ku
Tokyo 100-8907
Tel.: +81 3 35911086
Fax: +81 3 35020591
E-mail: shingo_ota@nm.maff.go.jp

Katsumasa MIYAUCHI
Deputy Director
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo, 100-8909
Tel.: +81 3 35911086
Fax: +81 3 35020591
E-mail: katsumasa_miyauchi@nm.maff.go.jp

Takahiro ARA
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Resource Management, International Division
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda Ku
Tokyo 100-8907
Tel.:03 3502 8111 ext.6747
Fax: 03 3502 0571
E-mail: takahiro_ara@nm.maff.go.jp

JORDAN

Ibrahim ABU ATILEH
Deputy Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of Jordan
Via Giuseppe Marchi, 1/B
00161 Rome
Tel.: +39 06 86205303/86205304
Fax: + 39 06 8606122
E-mail: embroma@jordanembassy.it

KUWAIT

Mr. Faisal AL-HASAWI
Second Secretary of the Representation
of the State of Kuwait
Viale Aventino 36, int. 8
00153 Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador of the Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Permanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli 30 int. 10
00197 Rome

Hussein Ali Marrai ZAROUG
Secretary
General Commission of Maritime Wealth
PO Box 81995 Tripoli
Tel.: +218 21 444 7833

Talal MARAAI
Agricultural Counsellor of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli 30 int. 10
00197 Rome

MADAGASCAR

Mamy Andrialak RAMANANTSOA
Directeur général de la pêche et
des ressources halieutiques
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 1699
Antananarivo
E-mail: ram.mamy@moov.mg

Simon RABEARINTSOA
Directeur de la pêche
BP 1699
Antananarivo
Tel.: +261 20 2240650
E-mail: rabearintoasim@yahoo.fr

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Madagascar
auprès de la FAO
Ambassade de la République de Madagascar
Via Riccardo Zandonai, 84/A
00194 Rome

MALAYSIA

Johari RAMLI
Alternate Permanent Representative of Malaysia to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Tel.: + 39 06 8419296
Fax: + 39 06 8555110
E-mail: johari5@hotmail.com

MAURITANIA

Mariam Mint MOHAMED AHMEDOU
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République islamique de
Mauritanie
Via Paisiello, 26 Int. 5
00198 Rome

MEXICO

Víctor D. FLORES
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Embajada de México
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Tel.: 06 44115218

Roberto GONZÁLES LÓPEZ
Agregado Naval
Embajada de México
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Tel.: 06 44115204

Diego SIMANCAS
Representante Permanente Alterno de
México ante la FAO
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma

MOROCCO

Majida MAAROUF
Chef du Service de l'aménagement et la
gestion des ressources halieutiques à la
Direction des pêches maritimes et de
l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche
maritime
Rabat

Abdelmalek FARAJ
Chef du Laboratoire de méthodologie et approche
en halieutique
Institut national des ressources halieutiques
2, rue Tiznit
20000 Casablanca

Salah BEN CHERIFI
Chef du Département
Ressources halieutiques
Institut national des ressources halieutiques
2, rue Tiznit
20000 Casablanca

MOZAMBIQUE

Rodrigues Armando BILA
Permanent Secretary
Ministry of Fisheries
PO Box 1723
Rua Consiglieri Pedroso 347
Maputo
Tel.: +258 823073530
Fax: +258 21325087
E-mail: rbila@mozpesca.gov.mz

Joaquim RUSSO DE SÁ
Adviser to the Minister
Ministério das Pescas
Rua Consiglieri Pedroso No. 347
Maputo
Tel.: +258 21357100
E-mail: jrusso@mozpesca.gov.mz

Manuel Vicente FOLE CASTIANO
Head of Fisheries Administration Department
Ministerio das Pescas
Rua Consiglieri Pedroso No. 347
Maputo
Tel.: +258 21354100
Fax: +258 21328094
E-mail: mcastiano@mozpesca.gov.mz

MYANMAR

Sandar TIN
Embassy of Myanmar
Via della Camilluccia 551
00135 Roma
Tel.: 06 3630 3753
Fax: 06 3629 8566

NAMIBIA

Moses MAURIHUNGIRIRE
Director
Resource Management
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Private Bag 13355
Windhoek
Tel.: +264 61 2053114
Fax: +264 61 220558
E-mail: mmaurihungirire@mfmr.gov.na

NETHERLANDS

Hans NIEUWENHUIS
Marine Policy Coordinator
Ministry of Agriculture
Nature and Food Quality
PO Box 20401, 2500 EK
Willem Witsenplein 6
The Hague
Tel.: +31 (0)70 3785641
Fax: +31 (0)70 3786146
E-mail: j.w.nieuwenhuis@minlnv.nl

Martijn PEIJS
Senior Policy Advisor
Marine Biodiversity, Department of Nature
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
PO Box 20401, 2500 EK
Willem Witsenplein 6
The Hague
Tel.: +31 70 3785750
Fax: +31 70 3786144
E-mail: w.f.peijs@minlnv.nl

Yoshinobu TAKEI
Research Associate
Netherlands Institute for the Law of the Sea
School of Law, Utrecht University
Achter Sint Pieter 200
3512 HT Utrecht
Tel.: + 31 30 2537061
Fax: + 31 30 2537073
E-mail: y.takei@law.uu.nl

NEW ZEALAND

Jane WILLING
Director, International Fisheries
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
101-103 The Terrace
Wellington
Tel.: +64 44702600
Fax: + 64 48194601
E-mail: willingj@fish.govt.nz
Web site: www.fish.govt.nz

Andrew PENNEY
Special Projects Scientist
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
101–103 The Terrace
Wellington
Tel.: +64 48194788
Fax: + 64 48194601
E-mail: Andrew.Penney@fish.govt.nz
Web site: www.fish.govt.nz

Cathie McGREGOR
Deputy Head of Mission
Embassy of New Zealand
Via Clitunno 44
00198 Rome
Tel.: +39 06 8557501
Fax: +39 06 4402984
E-mail: rome@nzembassy.it
Web site: www.nzembassy.com/italy

Richard WELLS
Seafood Industry Council
c/o PO BOX 1460
Nelson
E-mail: richard@fishinfo.co.nz

NIGERIA

O.A. AYINLA,
Executive Director, CEO

B.B. SOLARIN,
Assistant Director
Head of Department of Fisheries Resources

M.O. OYEBANJI,
Principal Research Officer,
Head of Marine Biology Section

NORWAY

Johán H. WILLIAMS
Head of Delegation
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Department of Marine Resources and Environment
PO Box 8118 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22246440
Fax: + 47 22242667
E-mail: jhw@fkd.dep.no

Terje LØBACH
Norwegian Directorate of Fisheries
The Directorate of Fisheries
PO Box 2009 Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 90835495
E-mail: terje.lobach@fiskendir.no

Egil LEKVEN
Norwegian Directorate of Fisheries
The Directorate of Fisheries
PO Box 2009, Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 4680 3678
E-mail: egil.lekven@fiskendir.no

Jan Helge FOSSÅ
Institute of Marine Research
PO Box 1870 Nordnes
NO-5817 Bergen
Tel.: + 47 55 23 85 00
Fax: +47 55 23 85 31
E-mail: jhf@imr.no

Marit H. HELLER
Adviser, Department of Marine Resources and
Environment
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
PO Box 8118 Dep
NO-0032 Oslo
Tel.: +47 22 246425
Fax: +47 22 249585
E-mail: marit.heller@fkd.dep.no

Jan Pieter GROENHOF
Senior Adviser
Ministry of Fisheries
Department of Marine Resources and Environment
PO Box 8118 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22 24 64 44
Fax: + 47 22 24 26 67
E-mail: jpg@fkd.dep.no

Raghild J. NAKLING
Executive Officer
Ministry of Foreign Affairs,
Department of Legal Affairs
PO Box 8114 DEP
NO-0032 Oslo
Tel.: + 47 22 24 9090
Fax: + 47 22 24 3930
E-mail: rjn@mfa.no

Odd Asked BERGSTAD
Institute of Marine Research
NO-4817 HIS
Tel.: +47 37 059019
Fax: +47 37 059010
E-mail: oddaksel@imr.no

Webjørn BARSTAD
Norwegian Fishing Vessel Owners Association and
Norwegian Fishermen's Association
PO Box 67
NO-6001 Ålesund
Tel.: + 47 70 10 14 60
Fax: + 47 70 10 14 80
E-mail: webjorn@fiskebat.no

Kirsten BJØRU
Royal Norwegian Embassy
Via delle Terme Deciane, 7
00153 Rome
Tel.: +39 06 5717031
Fax: +39 06 57170326
E-mail: emb.rome@mfa.no

OMAN

Ibrahim AL BOUSAIDI
Director General
Department of Fisheries Development

Mohammad AL-SIYABI
Director
Department of Fisheries Development
Ministry of Fisheries
Tel.: +968 24 696338
Fax: +968 24 605634
E-mail: misialsiyabi@gmail.com

Rasmi MAHMOUD
Technical Advisor at the Embassy
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome

PALAU

Peter PROWS
Oceans and Law of the Sea Advisor
Permanent Mission of Palau to the UN
866 United Nations Plaza, Suite 575
New York, NY 10017
Tel.: +1 212 813 0310
E-mail: peter.prows@nyu.edu

PAKISTAN

Muhammad Moazzam KHAN
Director, Planning and Statistics
Marine Fisheries Department
Karachi

PERU

Manuel ALVAREZ
Consejero
Representación Permanente del Perú ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5
00197 Roma
Tel.: +39 06 80691510 Fax: +39 06 80691777

PHILIPPINES

Jonathan O. DICKSON
Chief Capture Fisheries Division
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
PCA Annex Building, Elliptical Road
Diliman, 1100 Quezon City
Tel./Fax.: +632 929 4296
E-mail: jod_bfar@yahoo.com

POLAND

Lidia KACALSKA-BIENKOWSKA
Head of Fisheries Market Section
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
30 Wspolna Street
00-930 Warszawa
Tel.: +48 22 6232204
E-mail: l.kacalska@minrol.gov.pl
Web site: www.minrol.gov.pl

Marta KANIEWSKA-KROLAK
Senior Expert
Fisheries Market Section
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
30 Wspolna Street
00-930 Warszawa
Tel.: +48 22 6231471
E-mail: martha.kaniewska@minrol.gov.pl
Web site: www.minrol.gov.pl

PORTUGAL

Antonio PINHO
Agriculture and Fisheries Counsellor
Embassy of Portugal in Italy
Viale Liegi, 21
00198 Rome
Tel.: 06 844 80219
Fax: 06.8417404
E-mail: adp@embportroma.it

REPUBLIC OF KOREA

Hyojung JUNG
Assistant Director
International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
140-2 Gye-dong Jong-gu
110-793 Seoul
Tel.: + 82 2 3674 6992
Fax: + 82 2 3674 6996
E-mail: CHRIS@MONMAF.GO.KR

Kyujin SEOK
Counsellor
International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
110-793 Seoul
Tel.: +82 2 3674 6995
Fax: +82 2 3674 6996
E-mail: icdmomaf@chol.com

RUSSIAN FEDERATION

Olga SEDYKH
Senior Expert
International Cooperation Department
Federal Agency for Fisheries of the
Russian Federation
Rozhdestvensky Boulevard, 12
107996, Moscow
Tel.: +7 095 6213180
Fax: +7 095 6289891
E-mail: so@fishcom.ru
Web site: www.fishcom.ru

Sergey MELNIKOV
Senior Research Scientist
Laboratory of North Atlantic
Polar Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (PINRO)
Knipovich Street, 6
183038, Murmansk
Tel.: +7 8152 450568
Fax: +7 8152 473331
E-mail: persey@pinro.ru

Alexey M. ORLOV
Principal scientist
Russian Federal Research Institute
of Fisheries and Oceanography
17, V. Krasnoselskay
Moscow 10740
Tel.: +7 499 264 91 43
Fax: +7 499 264 90 21
E-mail: orlov@vniro.ru

Alexander PAVLENKO
Head of Laboratory
Laboratory of Fisheries
Polar Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (PINRO)
Knipovich Street, 6
183038, Murmansk
Tel.: +7 815 2473050
Fax: +7 815 2473331
E-mail: persey@pinro.ru
pavlenko@pinro.ru
Web site: www.pinro.ru

Nikolay RUBTSOV
Representative of the Russian State
Committee for Fisheries
Via Gaeta, 5
00185 Rome
Tel.: 06 4941680/81
Fax: 06 491031

Tatiana V. SHUVALOVA
Law expert
Russian Federal Research Institute
of Fisheries and Oceanography
17, V. Krasnoselskay
Moscow 10740
Tel.: +7 499 264 91 43
Fax: +7 499 264 90 21
E-mail: inter@vniro.ru

SEYCHELLES

Elisa SOCRATE
Fisheries Administrator
Seychelles Fishing Authority
Fishing Port
Victoria, Mahé
Tel.: +248 670300
Fax: +248 224508
E-mail: esocrate@sfa.sc

SPAIN

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO
Consejero
Representante Permanente Adjunto
de España ante FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 2
00186 Roma
Tel.: 06 6878762 6869539
Fax: 06 6873076

Carmen-Paz MARTÍ
Consejera Técnica
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid
Tel.: +34 91 3476169
Fax: + 34 91 3476047
E-mail: cmartido@mapa.es
Enrique DE CARDENAS
Consejero Técnico
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid
Tel.: +34 91 3476110
E-mail: EDECARDE@MAPYA.ES

María José HERNÁNDEZ MENDOZA
Técnico de la Representación Permanente de
España ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 2
00186 Roma
Tel.: +39 06 6878762/6869 539
Fax: +39 06 6873076

SUDAN

Mohamed Eltayeb Elfaki ELNOR
Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of the Sudan to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Prati della Farnesina, 57
00194 Rome
Tel.: 06 3322 2138
Fax: 06- 3340 841

SWEDEN

Rolf ÅKESSON
Deputy Director
Ministry for Agriculture and Fisheries
Stockholm
Tel.: +46 8 4051199
E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

Laura PIRIZ
Resource Management Department
Swedish Board of Fisheries
423 Ekelundsgatan, 1
40126 Göteborg
Sweden
Tel.: + 46 31 7430300
Fax: + 46 31 7430444
E-mail: laura.piriz@fiskeriverket.se

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Souha JAMALI
Alternate Permanent Representative of the
Syrian Arab Republic to FAO
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza dell'Ara Coeli, 1
00186 Rome
Tel.: +39 06 6749801 (6 lines)
Fax: +39 06 6794989
E-mail: UFFSTAMPASYEM@HOTMAIL.IT

THAILAND

Weera POKAPUNT
Senior Expert on Marine Fisheries
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: + 66 2 9406 525
Fax: +66 2 5620 571
E-mail: weerap@fisheries.go.th

Thummachua SMITH
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: +66 2 5796216
Fax: +66 2 5797947
E-mail: thuma98105@yahoo.com

TOGO

A. Baniélé KEBENZIKATO-TCHARIE
Chef de la Section technique des pêches et
technologies
Division de la promotion des pêches et de
l'aquaculture
BP 1095 4041 Lomé
Tel.: +228 2213645/9110913
Fax: +228 2217120
E-mail: kebyvette@yahoo.fr

TUNISIA

Abdelhamid ABID
Conseiller
Ambassade de Tunisie
Via Asmara 7
00199 Rome
Tel.: +39 06 8603060
Fax: +39 06 86218204
E-mail: at.roma@tiscali.it

Abid Abdel RAMID
Conseiller
Ambassade de Tunisie en Italie
Via Asmara, 7
00199 Roma
Tel.: 06 860 3060
Fax: 06 862 18204

TURKEY

Haydar FERSONY
Biologist, Msc
Department of Fisheries
Directorate-General for Protection and Control
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Akay cad. 3 Bakanliklar
Ankara
Tel.: + 90 312 4174176
E-mail: haydarf@kkgm.gov.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Ahmed Abdul Rehman AL JANAHI
Director of Fisheries
Department of Fisheries
Ministry of Environment and Water
PO Box 1509
Deira Street, Dubai
Tel.: + 971 429 57 202/971
Fax: +971 429 58352
E-mail: aaaljanahi@moew.gov.ae
www.moew.gov.ae

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Geoffrey F. NANYARO
Director of Fisheries
PO Box 2462
Dar es Salaam
Tel.: +255 22 2122930
E-mail: gfnanyaro@yahoo.com

Yason Elineema MNDEME
Principal Fisheries Officer
PO Box 2462
Dar es Salaam
Tel.: + 255 754 271504
E-mail: mndemem@yahoo.com

UNITED STATES OF AMERICA

William GIBBONS-FLY
Head of Delegation
Director
Office of Marine Conservation
United States Department of State
Suite 2758 (OES/OMC)
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520
Tel.: +1 202 6472335
Fax: +1 202 7367350
E-mail: gibbons-flywh@state.gov

Peter Jay AUSTER
Department of Marine Sciences
University of Connecticut
1080 Shennecossett Rd.
Groton, Connecticut 06340
Tel.: +1 860 4059121
Fax: +1 860 4452969
E-mail: peter.auster@uconn.edu

Shannon G. DIONNE
International Affairs Specialist
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4823638
Fax: +1 202 4824307
E-mail: shannon.dionne@noaa.gov

Elizabethann ENGLISH
Foreign Affairs Specialist
National Marine Fisheries Service, NOAA
Office of International Affairs
Department of Commerce
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: + 1 303 7132276
Fax: +1 301 7132313
E-mail: liz.english@noaa.gov

John R. GAUVIN
Fisheries Economist
Gauvin and Associates LLC
2104 SW 170th Street
Buriem, Washington 98166
Tel.: +1 206 2437686
E-mail: gauvin@seanet.com

Thomas HOURIGAN
Office of Habitat Conservation
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 301 7133459 ext. 122
Fax: +1 301 7130376
E-mail: Tom.Hourigan@noaa.gov

Holly Rogers KOEHLER
United States Department of State
Office of Marine Conservation
Suite 2758 (OES/OMC)
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520
Tel.: +1 202 6472335
Fax: +1 202 7367350
E-mail: Koehlerhr@state.gov

Thomas L. LAUGHLIN
Deputy Director
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4825118
Fax: +1 202 4824307
E-mail: Tom.Laughlin@noaa.gov

Kristine LYNCH
United States Senate
Commerce Committee
227 Hart Senate Office Building
Washington, DC 20510
Tel.: +1 202 224 7874
Fax: +1 202 224 9334
E-mail: Kris_lynch@commerce.senate.gov

Elizabeth McLANAHAN
International Affairs Specialist
Office of International Affairs
National Oceanic & Atmospheric Administration
Room 5230, DOC
14th and Constitution Ave., NW
Washington, DC 20230
Tel.: +1 202 4825140
Fax: +1 202 4824307
E-mail: elizabeth.mclanahan@noaa.gov

Stacey Leigh NATHANSON
Attorney-Advisor
General Counsel for Fisheries
National Oceanic and Atmospheric Administration
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 303 7139673
Fax: +1 301 7130658
E-mail: Stacey.Nathanson@noaa.gov

Dean SWANSON
Office of International Affairs
National Marine Fisheries Service, NOAA
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 301 7132276
Fax: +1 301 7132313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

David S. WHALEY
Senior Republican Staff for Fisheries
and Ocean Policy
United States House of Representatives
Subcommittee on Fisheries, Wildlife and Oceans
269 Ford Building, 300 D Street, SW
Washington, DC
Tel.: +1 202 226 2311
Fax: +1 202 226 4077
E-mail: dave.whaley@mail.house.gov

URUGUAY

Tabaré BOCALANDRO
Representante Permanente Adjunto
Representación Permanente de Uruguay ante la
FAO
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
Tel.: 06 482 1776/7
E-mail: cbocalandro@ambasciatauruguay.it

Carlos BENTANCOUR
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de Uruguay ante la
FAO
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
E-mail: cbentancour@ambasciatauruguay.it

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora ante la FAO
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: gladys.urbaneja@gmail.com

Achirana ALTUVE QUINTERNO
Segundo Secretario
Embajada de la República Bolivariana de
Venezuela en Italia
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: manuelclaros@gmail.com

Raul CURIEL
Ministry of Foreign Affairs
Caracas
Tel.: +58 212 8064396
E-mail: rickven2002@yahoo.com

Gilberto GIMÉNEZ
Presidente
Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
INSOPESCA
Av. Ppal El Bosque, Torre Credicard,
Piso 9
Caracas
Tel.: +58 212 9539972
Fax: +58 212 9539972
Web site: www.insopesca.gob.ve

Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: edgardoiz@gmail.com

Sandy RIVAS CARBALLO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Viale Bruno Buozzi, 107
00197 Roma
Tel.: +39 063241676
Fax: +39 06 3208028
E-mail: sandyrivass460@hotmail.com

Cristina STRÉDEL
Gerente
Relaciones Internacionales del Instituto Socialista
de la Pesca y Acuicultura
INSOPESCA
Av. Ppal El Bosque, Torre Credicard,
Piso 9
Caracas
Tel.: +58 212 9539972
Fax: +58 212 953 9972
E-mail: orinsopesca@gmail.com
Web site: www.insopesca.gob.ve

YEMEN

H.E. Abdulrahman M.BAMATRAF
Ambassador
Permanent Representative of Yemen
to the UN Agencies for Food and Agriculture
Permanent Representation of the Republic of
Yemen to FAO
Via Alessandro Malladra 10b – Int. 10
00157 Rome

ZAMBIA

Charles MAGUSWI
Director of Fisheries
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture & Cooperation
PO Box 50197
Lusaka
Tel.: +260 1278662

Sidney MABOSHE
Principal Fisheries Officer
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture & Cooperation
PO Box 710005
Mansa
Tel.: +260 212 821082

ASSOCIATE MEMBER

FAROE ISLANDS

Kate SANDERSON
Head of International Relations
Ministry of Fisheries and Natural Resources
Heykavegur 6
PO Box 347
FO 110 Tórshavn
Tel.: +298-353247
Fax: +298 353037
E-mail: kate@fisk.fo
Web site: www.fisk.fo

Jens Helgi TOFTTUM
Special Adviser
Ministry of Fisheries and Natural Resources
Heykavegur 6
PO Box 347
FO 110 Tórshavn
Tel.: +298 353030
Fax: +298 353035
E-mail: jenst@fisk.fo
Web site: WWW.FISK.FO

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS
AND SPECIALIZED AGENCIES**

UNITED NATIONS

André TAHINDRO
Senior Law of the Sea Officer
Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
(DOALOS/OLA)
Office of Legal Affairs,
2 United Nations Plaza, Room DC2-432
New York, NY 10017
United States of America
Tel.: 212 963 3946
Fax: 212 963 5847
E-mail: tahindro@un.org

Elizabeth GALL
Division for Ocean Affairs and Law of the Sea
Office of Legal Affairs
2 United Nations Plaza, Room DC2-0426
New York, NY 10017
United States of America
Tel.: +1 217 9633692
Fax: +1 212 9635847
E-mail: gall@un.org

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**ATLANTIC AFRICA FISHERIES
CONFERENCE: MINISTERIAL CONFERENCE
ON FISHERIES COOPERATION AMONG
AFRICAN STATES BORDERING THE
ATLANTIC OCEAN (ATLAFCO)**

Amar DAHMANI
Secrétaire permanent
BP 476
Département pêche maritime
Nouvelle cité administrative, Agdal
10000 Rabat
Maroc
Tel.: +212 37688328/30
Fax: +212 37688329
E-mail: dahmani@mpm.gov.ma
amirouchmal@yahoo.fr
Web site: www.atlafco.org

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj Singh Yadava
Director
91, St Mary's Road, Abhiramapuram
Chennai 600 018
Tamil Nadu
India
Tel.: + 91 44 24936188
Fax: + 91 44 24936102
E-mail: Yugraj.Yadava@bobpigo.org
bobpysy@md2.vsnl.net.in

**NORTHEAST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION**

Kjartan HOYDAL
Secretary of NEAFC
22 Berners Street London W1T 3DY
United Kingdom
Tel.: +44 0 207 6310016
Fax: +44 0 207 6369225
E-mail: kjartan@neafc.org
Web site: WWW.NEAFC.ORG

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

**EUROPEAN BUREAU FOR CONSERVATION
AND DEVELOPMENT**

Despina SYMONS-PIROVOLIDOU
Director
Rue de la Science 10
1000 Brussels
Belgium
Tel.: +32 2 230 3070
Fax: +32 2 230 8272
E-mail: despina.symons@ebcd.org
Web site: www.ebcd.org

Konstantinos KALAMANTIS
Fisheries Policy Officer
Rue de la Science 10
1000 Brussels
Belgium
Tel.: +32 2 2303070
Fax: +32 2 2308272
E-mail: konstantinos.kalamantis@ebcd.org
Web site: www.ebcd.org

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
AGRICULTURAL ECONOMISTS**

Lorenzo VENZI
Faculty of Agriculture University of Tuscia
DECOS, Via S. Giovanni Decollato
1100 Viterbo
Italy

**INTERNATIONAL COALITION OF FISHERIES
ASSOCIATIONS**

Stetson TINKHAM
Director
International Affairs
National Fisheries Institute
7918 Jones Branch Dr., Suite 700
Mc Lean, VA 22102
United States of America
Tel.: +1 703 7528892
E-mail: stinkham@nfi.org

Juan Manuel LIRIA
President
CEPESCA
Confederación Española de Pesca
C/ Comandante Zorita, 12
Escalera 4ª -1ºD
28020 Madrid
Spain
Tel.: +34 91 5345484
Fax: +34 91 5343718

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF SPORT FISHING

Pasqualino ZUCCARELLO
Viale Tiziano, 70
00136 Rome
Italy
Tel.: + 39 06 3685 9238
Fax: +39 06 3685 8109
E-mail: segreteria@fipsas.it

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN (ICW)

Lidye ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO and ICW-CIF
Board Member
Via Tailandia 26
00144 Rome
Italy
Tel./Fax: +39 06 592 3993
E-mail: lidia.rossini@virgilio.it

INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE (IUCN)

Kristina GJERDE
Ul. Piaskowa 12c
05-510 Kurstanain
Poland
Tel.: +48 22 737 2306
Fax: +48 22 756 4919
E-mail: kgjerde@eip.com.pl
Web site: www.iucn.org

Alex ROGERS
Senior Research Fellow
Zoological Society of London
Institute of Zoology
Regent's Park
London, NW14RY
United Kingdom
Tel.: +44 2074496669
Fax: + 44 207586 2870
E-mail: Alex.Rogers@ioz.ac.uk

Jason M. HALL-SPENCER
Marine Institute
University of Plymouth

Plymouth, Devon
United Kingdom
E-mail: jason.hall-spencer@plymouth.ac.uk
Tel.: +44 1752 232969
Fax: +44 1752 232970

MARINE STEWARDSHIP COUNCIL

Kees LANKESTER
Marine Stewardship Council
3rd Floor Mountbarrow House
6-20 Elizabeth Street
London SW1W 9RB
United Kingdom
Tel.: +44 207 811 3303
Fax: +44 207 811 3301
E-mail: k.lankester@scomber.nl

NATURAL RESOURCES DEFENSE COUNCIL

Lisa SPEER
Director
Water and Oceans Program
Natural Resources Defence Council
40, West 20 Street
New York, NY 1011
United States of America
Tel.: +1 212 7274424
Fax: +1 212 7271773
E-mail: LSPEER@NRDC.ORG

SEAS AT RISK

Matthew GIANNI
Advisor, Seas at Risk
Deep Sea Conservation Coalition
Cliostraat 29-2
1077 KB Amsterdam
Netherlands
Tel.: +31 20 6701666
E-mail: matthewgianni@netscape.net

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Assistant Director-General, Fisheries and Aquaculture Department	Ichiro NOMURA
Director, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Jean-François PULVENIS DE SÉLIGNY
Chief, International Institutions and Liaison Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Ndiaga GUEYE

SECRETARIAT

Senior Fishery Planning Officer Development and Planning Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Dominique GRÉBOVAL
Fishery Officer Development and Planning Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Jessica SANDERS
Legal Officer, Development Law Service	Blaise KUEMLANGAN
Liaison and Meetings Officer International Institutions and Liaison Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Raschad AL-KHAFAJI
Project Consultant Development and Planning Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Antonia HJORT
Clerk Typist Development and Planning Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Ariane ACQUA
Meetings Clerk International Institutions and Liaison Service Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division	Pilar AROCENA
Consultant Administrator of Monitoring and Control System Community Fisheries Control Agency Rue de la Loi, 56 1040 Brussels Belgium Tel.: +32 2 2960377 E-mail: alexis.bensch@ext.ec.europa.eu	Alexis BENSCH
Consultant Sillery, GIT2 E4 Quebec, Canada E-mail: JJ_maguire@compuserve.com	Jean-Jacques MAGUIRE

المرفق جيم

قائمة الوثائق

مشروع جدول الأعمال	TC:DSF/2008/1
مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (نسخة منقحة - ديسمبر/كانون الأول 2007)	TC:DSF/2008/2
مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (بما في ذلك التعديلات من الدورة الأولى للمشاوراة التقنية في فبراير/ شباط 2008)	
قائمة الوثائق المؤقتة	TC:DSF/2008/Inf.1
قائمة المشاركين المؤقتة	TC:DSF/2008/Inf.2
مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (النسخة الأولية حسبما وافقت عليها مشاورة الخبراء في سبتمبر/أيلول 2007)	TC:DSF/2008/Inf.3
تقرير مشاورة الخبراء بشأن مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (21-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2006)	TC:DSF/2008/Inf.4
تقرير حلقة العمل بشأن النظم الإيكولوجية الهشة والصيد المدمر في مصايد أعالي البحار (روما، 25-29 يونيو/حزيران 2007)	TC:DSF/2008/Inf.5
تقرير حلقة العمل بشأن البيانات والمعارف المتعلقة بمصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (5-8 نوفمبر/تشرين الثاني 2007)	TC:DSF/2008/Inf.6
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الجماعة الأوروبية ودولها الأعضاء	TC:DSF/2008/Inf.7

المرفق دال

البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد،
إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، نيابة
عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة

أصحاب السعادة، سيداتي وسادتي،
عمتم صباحاً:

من دواعي سروري البالغ أن أرحب بكم، باسم المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد جاك ضيوف، هنا في روما وفي منظمة الأغذية والزراعة، بمناسبة هذه المشاورة التقنية المعنية بالخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار.

وأود التنويه إلى أن قضية مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار قد اجتذبت بصورة متزايدة، خلال السنوات الأخيرة، انتباه المجتمع الدولي ونوقشت في عدد من المنتديات.

وقد اجتمعنا هنا على سبيل الاستجابة المباشرة للدعوة التي وجهتها الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى منظمة الأغذية والزراعة لمعالجة هذه القضية. ففي القرار 105/61 الذي أصدرته الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن الاستخدام المستدام لموارد مصايد الأسماك، أثنت الجمعية على منظمة الأغذية والزراعة على العمل الذي قامت به بشأن إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار، ودعت المنظمة، تحديداً، إلى القيام بمزيد من العمل في هذا الصدد، بما في ذلك وضع قواعد ومعايير لكي تستخدمها الدول والمنظمات أو الترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك في تحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة وآثار صيد الأسماك على هذه النظم، ووضع معايير لإدارة مصايد الأسماك في المياه العميقة، بوسائل منها وضع خطة عمل دولية.

وبناء على ذلك، فإن لجنة مصايد الأسماك، في دورتها السابعة والعشرين المعقودة في مارس/آذار 2007، قد وافقت على ضرورة أن تقوم المنظمة بتنظيم مشاورة للخبراء في موعد أقصاه أغسطس/آب 2007، لإعداد مشروع خطوط توجيهية تقنية تتضمن معايير لإدارة مصايد أسماك البحار العميقة في أعالي البحار، على أن يتم الانتهاء منها أثناء المشاورة التقنية في يناير/كانون الثاني أو فبراير/شباط 2008". واتفقت اللجنة أيضاً على ضرورة أن "تشمل الخطوط التوجيهية الفنية مقاييس ومعايير لتحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة الواقعة خارج مناطق الاختصاص القطرية وأثر أنشطة الصيد على هذه النظم الأيكولوجية، وذلك لتسهيل اعتماد وتنفيذ تدابير الإدارة والصون من جانب المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وترتيباتها ودول العلم وفقاً للفقرتين 83 و 86 من قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة A/RES/61/106" ومن الأهمية بمكان التشديد على أن هذه المشاورة التقنية تشكل خطوة نهائية في عملية إعداد

الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار. والغرض منها هو وضع هذه الخطوط التوجيهية في صيغتها النهائية وفقا لما طلبته لجنة مصايد الأسماك.

ومشروع النص المعروض على حضراتكم قد أعدته الأمانة بإتباع نهج تشاركي انطوى على عقد سلسلة من الاجتماعات:

- أولا، مشاوره خبراء عقدت في بانكوك في نوفمبر/تشرين الثاني 2006 ودرست قضايا مصايد أسماك المياه العميقة بصفة عامة؛
- ثانيا، مشاوره خبراء عقدت في بانكوك في سبتمبر/أيلول 2007 وناقشت وأعدت مشروع نص أولى للخطوط التوجيهية؛
- ثالثا، حلقتنا عمل أسدنا المشورة التقنية بشأن الثغرات المحددة في الخطوط التوجيهية: حلقة عمل بشأن النظم الأيكولوجية البحرية الهشة والصيد المدمر وحلقة عمل عن البيانات والمعارف المتعلقة بمصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار. وقد عقدت هاتان الحلقتان في روما في يونيو/حزيران ونوفمبر/تشرين الثاني 2007 على التوالي.

وقد أدرجت إسهامات من جميع الاجتماعات سالفة الذكر في النص المعروض على حضراتكم كأساس لعملكم.

وتجري البنية العامة لمشروع الخطوط التوجيهية على النحو التالي:

- بعد استعراض الاعتبارات الأساسية، يعرض النص لنطاق الخطوط التوجيهية ومبادئها بالتفصيل، ثم يقدم عرضا للمبادئ الرئيسية مثل النظم الأيكولوجية البحرية الهشة والتأثيرات الضارة الرئيسية؛
- يعالج القسم 5 اعتبارات الحوكمة والإدارة، ويعالج القسم 6 تدابير الإدارة والصون؛
- أخيرا، تجرى مناقشة الاعتبارات الإضافية للتنفيذ في نهاية الوثيقة.

وتتضمن الخطط التوجيهية ملحقين يوفران مواد مساندة للنص الرئيسي. ويشمل الملحق الأول معلومات واقتراحات أكثر تفصيلا بشأن جمع البيانات، وجودة البيانات وإبلاغ البيانات. ويوفر الملحق 2 معلومات إضافية عن أدوات الإدارة بما في ذلك خصائصها وفعاليتها.

وأخيرا، فقد يكون من المفيد التذكير والتنويه بأنه لا يقصد بهذه الخطوط التوجيهية وهي طوعية بطبيعتها، سوى أن تكون أداة مرجعية لمساعدة الدول على صياغة وتنفيذ التدابير المناسبة لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار.

أصحاب السعادة، سيداتي وسادتي،

إنكم مدعوون إلى استعراض هذا المشروع للخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار المعروض على حضراتكم. والوقت قصير نظراً لأنه من المتوقع من هذه المشاورة التقنية أن تنتهي من هذه المهمة وتجهز النص بحلول نهاية هذا الأسبوع، إذا كانت ترغب في الامتثال للمهمة التي كلفتها بها لجنة مصايد الأسماك.

وأود أن أشكركم جميعاً على تجشمكم عناء المجيء إلى روما للانضمام إلى هذا المسعى الهام وأن أتمنى لكم اجتماعاً مثمراً للغاية وإقامة ممتعة في روما رغم كل العمل الذي ينتظركم.

وأود، في النهاية، اغتنام هذه الفرصة للإعراب، باسم المنظمة وإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، عن الشكر لحكومة اليابان وحكومة أيسلندا وحكومة النرويج لدعمها السخي للعملية برمتها، بما في ذلك عقد هذه المشاورة التقنية.

شكراً جزيلاً يا أصحاب السعادة، ويا سيداتي وسادتي، لجميل إصغائكم.

المرفق هاء

بيانات فرديان

فيما يتعلق بالخطوط التوجيهية التقنية، أعلنت الأرجنتين أنها لن تعارض توافق الآراء، وإن كان عليها أن تسجل البيان التالي: "إن الأرجنتين تؤيد توافق الآراء في الموافقة على مشروع الخطوط التوجيهية. ورغم ذلك، فإنها تود أن تشير مرة أخرى إلى أنه لا يجوز تفسير أي توصية من هذا القرار على أنها تعني أن الأحكام الواردة في اتفاق الأمم المتحدة لتنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار فيما يتعلق بصون وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة المناطق والأرصد السمكية الكثيرة الارتحال التي اعتمدت في نيويورك في عام 1995 والتي يجوز اعتبارها ملزمة لتلك الدول التي لم تتعهد صراحة بتنفيذ أحكام هذه المعاهدة".

وبالمثل، أعلنت تركيا أنها لن تعارض توافق الآراء، وإن كان عليها أن تسجل البيان التالي: "نظرا لأن تركيا ليست طرفا في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام 1982، فإن تركيا تعلن تحفظها العام على أي مسألة أو حكم يشار فيه إلى هذه الاتفاقية".

المرفق واو

الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار

1 الديباجة

1 - أُعدت هذه الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار بناءً على طلب لجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة، في دورتها السابعة والعشرين (مارس/آذار 2007) من أجل مساعدة الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك على إدارة مصايد أسماك المياه العميقة إدارة قابلة للاستدامة وعلى تنفيذ الفقرات 76-95 من قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61، عن صيد الأسماك الرشيد في النظم الأيكولوجية البحرية.

2 - اتفقت أيضاً لجنة مصايد الأسماك على "أن تتضمن الخطوط التوجيهية الدولية مقاييس ومعايير لتحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة في المناطق الخارجة عن نطاق الولاية الوطنية وأن تُحدد التأثيرات المحتملة لنشاطات صيد الأسماك على هذه النظم الأيكولوجية، تيسيراً لاعتماد وتنفيذ تدابير للصون والإدارة من جانب المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك ومن جانب دول العَلَم (عملاً بالفقرات 83 إلى 86 من القرار)".

3 - علاوة على انعقاد مشاوره خبراء بشأن مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (بانكوك، تايلند، من 21 إلى 23 نوفمبر/تشرين الثاني 2006)، وهي مشاوره قدمت إسهامات هامة، كانت الخطوات اللاحقة من أجل إعداد الخطوط التوجيهية كما يلي: (1) عقد مشاوره خبراء (بانكوك، تايلند، من 11 إلى 14 سبتمبر/أيلول 2007)، للشروع في إجراء استعراض أولي وفني لمشروع أول للخطوط التوجيهية، (2) عقد مشاورتين فنيتين في فبراير/شباط وأغسطس/آب 2008 لتناقشا الخطوط التوجيهية من منظور السياسات وتضع الصيغة النهائية للوثيقة.

4 - عُقدت أيضاً حلقتا عمل بشأن النظم الأيكولوجية الهشة والصيد المدمر في مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (روما، 26 إلى 29 يونيو/حزيران 2007)، وبشأن البيانات المعرفة والمتعلقة بمصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار (روما، 5 إلى 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2007)، وقررت آراء مستبصرة بشأن قضايا هامة.

5 - وضعت هذه الخطوط التوجيهية من أجل مصايد الأسماك التي تستغل الأرصد السميكية الموجودة في المياه العميقة بطريقة مستهدفة أو عارضة في مناطق خارج حدود الولاية القطرية، بما فيها تلك التي يحتمل أن تسبب تأثيرات معاكسة ملموسة للنظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

- 6 - ودور الخطوط التوجيهية هو أن توفر أدوات، بما في ذلك الإرشادات بشأن تطبيقها لتيسير وتشجيع جهود الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك لاستخدام الموارد الحية البحرية المستغلة في مصايد الأسماك في المياه العميقة في أعالي البحار استخداماً قابلاً للاستدامة، واتقاء التأثيرات السلبية الملموسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة في أعماق البحار، وحماية التنوع البيولوجي البحري الموجود في تلك النظم الأيكولوجية.
- 7 - تفسر هذه الخطوط التوجيهية وتطبق وفقاً للقواعد ذات الصلة من القانون الدولي كما تعبر عنها اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 ديسمبر/كانون الأول 1982 (اتفاقية الأمم المتحدة لعام 1982)¹. وليس في هذه المدونة ما يخل بحقوق الدول وولاياتها وواجباتها المقررة بموجب القانون الدولي كما تعبر عنها الاتفاقية.

2 النطاق والمبادئ

- 8 - أعدت هذه الخطوط التوجيهية من أجل مصايد الأسماك في المناطق الواقعة خارج حدود الولاية الوطنية وتتسم بالخصيتين التاليين:

- i. أن يشمل المصيد الكلي (أي كل شيء تنتشله معدات الصيد) الأنواع التي لا يمكن أن تتحمل إلا معدلات الاستغلال المنخفضة فقط؛
- ii. أن يكون من المحتمل ملامسة معدات الصيد لقاع البحر في سياق عمليات الصيد العادية.

ويجدر أن تطبق الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة المصايد عناصر هذه الخطوط التوجيهية أيضاً، حسب المقتضى، على المصايد المشابهة في المناطق الواقعة خارج نطاق حدود الولاية الوطنية، بما فيها تلك التي تستهدف الأنواع المتوسطة الإنتاجية.

- 9 - لأغراض هذه الخطوط التوجيهية، يُشار إلى مصايد الأسماك المذكورة في الفقرة 8 على أنها "مصايد أسماك المياه العميقة".
- 10 - يجوز للدول الساحلية أن تطبق هذه الخطوط التوجيهية ضمن حدود ولايتها الوطنية، حسب المقتضى.
- 11 - الأهداف الرئيسية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة هي الترويج للمصايد الرشيدة التي تتيح فرصاً اقتصادية مع كفاءة صون الموارد البحرية الحية وحماية التنوع البيولوجي البحري، وذلك من خلال ما يلي:

¹ الإحالات الواردة في هذه الخطوط التوجيهية إلى اتفاقية الأمم المتحدة لعام 1982، واتفاق الأمم المتحدة للأرصدة السمكية لعام 1995، وغيرهما من المعاهدات الدولية، لا تخل بموقف أية دولة فيما يخص توقيع هذه الصكوك أو التصديق عليها أو الانضمام إليها.

- i. ضمان صون الموارد البحرية الحية الموجودة في المياه العميقة واستخدامها على نحو مستدام؛
- ii. اتقاء حدوث تأثيرات سلبية هامة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

12 - وعملاً على تحقيق هذه الأهداف، ينبغي أن تقوم الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك بما يلي:

- i. اعتماد وتنفيذ تدابير:
 - وفقاً للنهج التحوطي كما يظهر في المادة 6 من اتفاق الأمم المتحدة للأرصدة السمكية لعام 1995، والمادتين 5-6 و5-7 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة عام 1995 (المدونة)؛
 - وفقاً لنهج النظام الأيكولوجي الخاص بمصايد الأسماك؛
 - طبقاً لقواعد القانون الدولي ذات الصلة، لا سيما تلك التي تعبر عنها اتفاقية الأمم المتحدة لعام 1982؛
 - على نحو يتسق مع الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة.
- ii. تحديد المناطق التي من المعروف أن فيها نظم إيكولوجية بحرية هشة أو من المرجح أن تنشأ فيها هذه النظم؛
- iii. اتخاذ تدابير باستخدام أفضل المعلومات المتاحة.

3 عرض المفاهيم الأساسية

1.3 خصائص الأنواع المستغلة في مصايد أسماك المياه العميقة

13- يتسم الكثير من الموارد الحية البحرية التي تستغلها مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار بخصائص بيولوجية تشكل تحديات معينة أمام استغلالها والانتفاع بها على نحو مستدام. ومن بين هذه الخصائص ما يلي: (1) الوصول إلى مرحلة البلوغ في أعمار متقدمة نسبياً؛ (2) بطء النمو؛ (3) طول متوسط العمر المتوقع؛ (4) انخفاض معدلات النفوق الطبيعي؛ (5) الانضمام المتقطع لأسراب سنوية ناجحة؛ (6) احتمال عدم تفريخ الأسماك كل عام. ونتيجة لذلك، تكون الموارد الحية البحرية الموجودة في أعماق البحار عموماً منخفضة الإنتاجية ولا تكون قادرة إلا على تحمّل معدلات استغلال منخفضة للغاية. كذلك، فعند استنفاد هذه الموارد، يكون من المتوقع أن يستغرق تجددّها مدة طويلة كما أنه لا يكون مضموناً. وتمثل الأعماق الشديدة التي يحدث فيها صيد الموارد الحية البحرية بواسطة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار تحديات علمية وتقنية إضافية فيما يتعلق بتقديم الدعم العلمي للإدارة. وتعني هذه العوامل معاً ارتفاع تكاليف عمليتي التقدير والإدارة واتسامهما بقدر أكبر من عدم اليقين.

2.3 النظم الأيكولوجية البحرية الهشة

14 - ترتبط الهشاشة باحتمال تعرّض طائفة أو جماعة أو موئل لعملية تغيير كبيرة جراء اضطراب قصير الأجل أو مزمّن، وإمكانية عودة الأوضاع إلى طبيعتها وضمن أي فترة زمنية. ويرتهن هذا بدوره بخصائص النظم الأيكولوجية نفسها، لا سيما بالنسبة إلى النواحي البيولوجية والبنوية. وقد تكون سمات النظم الأيكولوجية البحرية ضعيفة من الناحيتين المادية أو الوظيفية. وأكثر النظم الأيكولوجية هشاشة هي تلك التي تجمع بين سهولة إصابتها كالأضطراب والبطء الشديد في عودتها إلى سابق عهدها أو، ربما، عدم عودتها إليه أبداً.

15 - ويجب تقدير هشاشة المجموعات والعشائر والموائل مقابل تهديدات محددة. فبعض السمات، لا سيما تلك الضعيفة مادياً أو النادرة بطبيعتها، قد تكون هشة في مواجهة معظم أشكال الاضطرابات، ولكن هشاشة بعض المجموعات والعشائر والموائل قد تتباين إلى حد بعيد تبعاً لاختلاف أنواع معدات الصيد أو نوع الاضطراب الذي تتعرض له.

16 - وتحدد المخاطر المحدقة بالنظم الأيكولوجية البحرية بمدى هشاشة هذه النظم، واحتمال تعرضها للتهديدات وبالوسائل المستخدمة للتخفيف من تأثير تلك التهديدات.

3.3 التأثيرات السلبية الرئيسية

17 - التأثيرات السلبية الرئيسية هي تلك التي تضرّ بسلامة النظام الإيكولوجي (أي هيكل النظام الإيكولوجي أو وظيفته) بشكل: (1) يعيق قدرة المجموعات المتضررة على التجدد، (2) يؤدي إلى تدهور الإنتاجية الطبيعية للموائل على المدى البعيد، (3) يتسبب، بصورة أكثر من مؤقتة، في خسارة كبيرة في وفرة الأنواع أو في أنماط الموائل أو العشائر. وينبغي تقييم التأثيرات كل على حدة، وفي مجموعات، وبصورة تراكمية..

18 - وعند تحديد حجم ودرجة أي من التأثيرات، لا بد من مراعاة العوامل الستة التالية:

- i. كثافة أو حدّة التأثير على الموقع المعين المتضرر؛
- ii. النطاق الفضائي للتأثير بالنسبة إلى توفر نوع الموئل المتضرر؛
- iii. درجة حساسية/هشاشة النظام الإيكولوجي بالنسبة للتأثير؛
- iv. قدرة النظام الإيكولوجي على استعادة عافيته بعد تضرره ومعدل ذلك؛
- v. مدى الضرر الذي يمكن أن يلحق وظائف النظام الإيكولوجي بفعل التأثير؛
- vi. توقيت التأثير ومدته مقارنة بالفترة التي تحتاج فيها الأنواع إلى الموئل خلال مرحلة أو أكثر من مراحل حياتها.

19 - والتأثيرات المؤقتة هي تلك المحدودة زمنياً والتي تمكن النظام الإيكولوجي المعني من استعادة عافيته خلال فترة زمنية مقبولة. وينبغي تحديد تلك الفترة الزمنية على أساس كل حالة على حدة. وينبغي أن تتراوح بين 5 و20 سنة، مع مراعاة السمات المحددة للمجموعة والنظم الأيكولوجية المعنية.

20 - ولدى تحديد ما إذا كان التأثير مؤقتاً أم لا، ينبغي النظر في مدة ذلك التأثير ووتيرة تكراره. وإذا كانت الفترة الفاصلة بين الضرر المتوقع للموئل أقصر من الوقت اللازم لاستعادته عافيته، ينبغي عندها اعتبار التأثير أكثر من تأثير مؤقت. وفي الحالات التي تكون فيها المعلومات المتوافرة محدودة، يجدر بالدول والمنظمات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تطبق النهج التحوطي عند تحديد طبيعة التأثيرات ومدتها.

4 الحوكمة والإدارة

1.4 الاعتبارات العامة المتعلقة بالإدارة

21 - علاوة على الاعتبارات المذكورة في الفقرة 12، ينبغي أيضاً للدول وللمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تدرك الحاجة، في إدارة مصايد أسماك المياه العميقة، إلى التصرف بطريقة تتسق مع المدونة والمبادئ العامة المنصوص عليها في اتفاق تنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، المؤرخة 10 ديسمبر/ كانون الأول 1982، بشأن حفظ وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال (اتفاق الأمم المتحدة للأرصدة السمكية لعام 1995) وأن تقوم بجملة أمور من بينها:

- i. تبني التدابير الضرورية لضمان صون الأنواع المستهدفة وغير المستهدفة، بما يشمل النقاط المرجعية ذات الصلة على النحو المشار إليه في المدونة في إطار المادة 3-5-7، وكذلك التدابير اللازمة لاتقاء التأثيرات السلبية الملموسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة ولحماية التنوع البيولوجي البحري في هذه النظم الأيكولوجية؛
- ii. تحديد المناطق أو المعالم التي من المعروف أو من المحتمل وجود نظم إيكولوجية بحرية فيها معرضة للخطر، وتحديد موقع صيد الأسماك بالنسبة إلى تلك المناطق والمعالم؛
- iii. إعداد برامج لجمع البيانات وإجراء البحوث من أجل تقدير تأثير الصيد على الأنواع المستهدفة وغير المستهدفة وعلى بيئتها؛
- iv. الاستناد في إدارة مصايد أسماك المياه العميقة إلى أفضل المعلومات العلمية والفنية المتاحة، مع أخذ معارف الصيادين في الاعتبار، حيثما كان ذلك مناسباً؛
- v. تطوير واستخدام طرق صيد انتقائية ومتسمة بالكفاءة التكاليفية وتشجيع الجهود الرامية إلى تحسين ذلك الطابع الانتقائي بدرجة أكبر، مع إدراك الصعوبات التي تكتنف إدارة مصايد الأسماك المتسمة بوجود أنواع مختلطة أو بضخامة المصيد العرضي؛
- vi. تطبيق وإنفاذ تدابير الصون والإدارة من خلال عمليات الرصد والمراقبة والإشراف الفعالة؛

- vii. اتخاذ التدابير اللازمة لحل مشكلات القدرة المفرطة والصيد المفرط والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وفقا لخطط العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، ولخطة العمل الدولية لإدارة طاقات الصيد؛
- viii. ضمان الشفافية، والنشر العام للمعلومات، مع احترام معايير السرية الملائمة، والتمكين من مشاركة الجهات المعنية ذات الصلة.

22 - يجدر بالدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تحرص على اعتماد تدابير لصون مصايد أسماك المياه العميقة وإدارتها على نحو مستدام، وللوقاية من التأثيرات السلبية الكبرى على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة ولحماية التنوع البيولوجي البحري لتك النظم الأيكولوجية؛ وعليها أن تحرص كذلك على تنفيذ هذه التدابير بما يتماشى والنهج التحوطي.

23 - ينبغي إدارة مصايد أسماك المياه العميقة إدارة صارمة طويلة جميع مراحل تطويرها: التجريبية، والاستكشافية، والمستقرة. وإدراكا للهشاشة المحتملة لموارد المياه العميقة ونظمها الأيكولوجية، ينبغي لتدابير صون مصايد أسماك المياه العميقة وإدارتها أن تكفل، مادام مستوى المعرفة منخفضا، بقاء معدلات المصيد منخفضة بالقدر الكافي للحد من المخاطر التي تتهدد الاستدامة، وعدم زيادة المصيد إلا مع زيادة المعرفة، والقدرة على الإدارة، وعمليات الرصد والمراقبة والإشراف.

2.4 إطار الحوكمة

24 - ينبغي للدول، عندما تتصرف بصفقتها دول العَلم أو دول الميناء أو الدول المستوردة أو المصدرة (دول السوق) أو عندما تمارس ولايتها على رعاياها، أن تساهم في تحقيق الأهداف الواردة في الفقرة 11.

25 - لا يجوز لأي نص في هذه الخطوط التوجيهية يتعلق بإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار فوق الرصيف القاري من قبل الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن يخل بالحقوق السيادية للدولة الساحلية على هذا الرصيف وممارسة الدولة الساحلية لولايتها القانونية على هذا الرصيف حدود ولايتها، بموجب القانون الدولي كما تعبر عنه اتفاقية الأمم المتحدة لعام 1982.

26 - ينبغي أن تنشئ الدول وتنفذ أطرا سياساتية وقانونية ومؤسسية وطنية من أجل الإدارة الفعالة لمصايد أسماك المياه العميقة بما في ذلك اتقاء التأثيرات السلبية الملموسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، ولكي تتمكن من تنفيذ الترتيبات التي أقرتها المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك التي تتمتع هذه الدول بعضويتها.

27 - ينبغي أن تعزز الدول المنظمات والترتيبات الإقليمية القائمة المعنية بإدارة مصايد الأسماك التي تكون مختصة بإدارة وتنظيم مصايد أسماك المياه العميقة وتأثيراتها على النظم الأيكولوجية الهشة، بما في ذلك عن طريق إدراج المبادئ الراسخة للقانون الدولي المعني والصيد ذات الصلة ضمن ولاية مثل هذه المنظمات أو الترتيبات.

28 - ينبغي للدول أن تتعاون على وجه السرعة على إنشاء منظمات وترتيبات إقليمية جديدة لإدارة مصايد الأسماك عند الضرورة وكلما كان ذلك مناسباً، باختصاصات تشمل إدارة وتنظيم مصايد أسماك المياه العميقة وتأثير هذه المصايد على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، حيثما لا تكون مثل هذه المنظمات/الترتيبات موجودة. وقبل إنشاء مثل هذه المنظمات والترتيبات الجديدة، فإن الدول التي تشترك في المفاوضات ينبغي أن تتعاون على وضع وتنفيذ تدابير صون وإدارة مؤقتة لكفالة الإدارة المستدامة لموارد مصايد أسماك المياه العميقة على الأجل الطويل ومنع وقوع تأثيرات سلبية ملموسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، مع المراعاة التامة لهذه الخطوط التوجيهية.

29 - ينبغي أن تستحدث المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك آليات للاتصال والتعاون والتنسيق فيما بينها، وكذلك مع المنظمات الدولية والهيئات العلمية ذات الصلة.

5 تدابير الإدارة والصون

1.5 البيانات والإبلاغ والتقدير

30 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تنفذ هذه الخطوط التوجيهية وفقاً لبروتوكولاتها ذات الصلة الناظمة لسرية البيانات.

جمع البيانات والإبلاغ عنها

31 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تضع وتطبق وتنشر - بحسب الحاجة - الإجراءات والبروتوكولات الموحدة والمتسقة لجمع البيانات، بما في ذلك سجلات السفن ومنهجيات المسح الموحدة.

32 - ينبغي لبرامج جمع البيانات التي تضعها الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المختصة المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تغطي جميع مراحل تطوير المصايد وأن تشمل، بقدر الإمكان، بيانات عن المراحل التاريخية لمصيدة الأسماك أو للمصايد السابقة في تلك المنطقة. ويحتاج الأمر إلى بيانات دقيقة بقدر كاف لتكون أساساً لتقدير حالة الأرصد وتأثيرات الصيد على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة. وعلاوة على ذلك، ينبغي تشجيع المسوحات البحثية المستقلة بشأن مصايد الأسماك، لا سيما توفير المعلومات ذات الصلة عن النظم الأيكولوجية البحرية الهشة وتأثيرها بأنشطة الإنسان.

33 - ينبغي أن تشمل برامج جمع البيانات أيضا مسوحات اجتماعية - اقتصادية لمجالات مثل الصيد، وقيمة الشحنات المفرغة، والأيدي العاملة في قطاعي الصيد والتجهيز في مصايد أسماك المياه العميقة، تيسيرا لإجراء بعض التحليلات مثل تحليل القيمة المضافة والتأثير المضاعف على الاستثمار والأيدي العاملة، وكذلك التأثير الاقتصادي للترتيبات التنظيمية. وينبغي وضع خطوط توجيهية لجمع مثل هذه البيانات.

34 - حيثما توجد منظمة إقليمية معنية بإدارة مصايد الأسماك أو ترتيب إقليمي معني بإدارة مصايد الأسماك، ينبغي أن تقدم الدول البيانات التي تجمعها عن مصايد أسماك المياه العميقة إلى تلك المنظمة أو إلى ذلك الترتيب بالدقة المناسبة لتقدير وتقييم تأثير مصايد الأسماك على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، وينبغي لهذه المنظمة أو الترتيب أن يقدم بدوره البيانات المجمعة إلى منظمة الأغذية والزراعة. وفي حالة عدم وجود منظمة إقليمية أو ترتيب إقليمي من هذا القبيل، ينبغي أن تقدم الدول هذه البيانات إلى منظمة الأغذية والزراعة مباشرة.

35 - وينبغي للدول بمفردها، أو بالتعاون مع المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، في حالة وجودها، أن ترصد موقع وأنشطة السفن التي تحمل علمها وتبلغ عن ذلك الموقع وتلك الأنشطة في أقرب وقت ممكن من الوقت الحقيقي. ومن المستحسن، إلى أبعد الحدود، استخدام النظم الالكترونية لجمع البيانات والإبلاغ عنها.

36 - ينبغي استخدام برامج وطنية ودولية لتدريب الصيادين والمراقبين العلميين من أجل تحسين عمليات تحديد الصيد وجمع البيانات البيولوجية، بما يشمل استخدام المواد الموجودة لدى منظمة الأغذية والزراعة لتحديد الأنواع التجارية وإعداد أدلة ميدانية من أجل تحديد الأنواع غير التجارية، لاسيما في حالة اللافقاريات القاعية. وينبغي أن تقدم منظمة الأغذية والزراعة الدعم لإعداد هذه البرامج وتنسيقها.

37 - ينبغي أن تتعاون الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك في الجهود الدولية لتجميع المعلومات البيولوجية الجغرافية، بما في ذلك البارامترات الأوسيانوغرافية واستخدام هذه المعلومات حسب الاقتضاء في تقديرها وإدارتها لمصايد أسماك المياه العميقة.

38 - ينبغي أن تحدد وتعالج الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك المعلومات اللازمة للإدارة التكيفية اتقاء لحدوث تأثيرات سلبية ملموسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، بما يشمل استخدام مؤشرات ومقاييس مرجعية، عند الاقتضاء.

39 - ينبغي أن تتكفل الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك بأن تكون عملية الإبلاغ عن البيانات وتحليلها شفافة قدر الإمكان لتيسير استعراض فعالية إدارة مصايد أسماك المياه العميقة وحماية النظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

40 - تلزم تقنيات تقدير ورصد مناسبة للتحديد الدقيق لحالة أرصد الأنواع ضعيفة الإنتاجية التي تتسم بالخصائص المعروضة في الفقرة 13 من الخطوط التوجيهية. وبالنظر إلى قلة البيانات المتعلقة بأنواع كثيرة موجودة في المياه العميقة، يلزم استحداث أساليب أقل تكلفة أو مبتكرة استناداً إلى أشكال أبسط للرصد والتقدير. وينبغي أن تحدد هذه التقنيات مدى عدم اليقين في تقدير كميات الأرصد السمكية، بما في ذلك ما يرجع إلى قلة البيانات والنهج المبسطة.

41 - وينبغي، حيثما كان ذلك مناسباً، أن تتعاون الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك على تقدير أرصد المياه العميقة على امتداد مناطق توزيعها.

2.5 تحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة وتقدير التأثيرات السلبية الرئيسية

42 - يصنّف النظام الإيكولوجي البحري على أنه هش استناداً إلى خصائصه. وينبغي استخدام قائمة الخصائص التالية كميّار لتحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة:

- i. الفريدة أو النادرة - منطقة أو نظام إيكولوجي فريد من نوعه أو توجد فيه أنواع نادرة لن يكون بالإمكان التعويض عنها في مناطق أخرى في حال فقدانها. ويشمل هذا ما يلي:
 - موائل توجد فيها أنواع متوطنة؛
 - موائل فيها أنواع نادرة أو مهددة أو معرضة للانقراض موجودة فقط في مناطق متباعدة؛
 - حاضنات أو مناطق متباعدة للإطعام أو التكاثر أو التفريخ.
- ii. الأهمية الوظيفية للموئل - مناطق أو موائل متباعدة عن بعضها البعض تكون ضرورية لبقاء الأرصد السمكية أو تأديتها وظائفها أو لتفريخها/تكاثرها أو عودتها إلى سابق عهدها، أو لمراحل معيّنة من مراحل حياتها (مثل أماكن وجود الحاضنات أو مناطق التربية)، أو لأنواع بحرية نادرة أو مهددة أو معرضة للانقراض.
- iii. الهشاشة - نظام إيكولوجي عرضة إلى درجة كبيرة للتدهور بفعل أنشطة الإنسان.
- iv. سمات مراحل حياة الأنواع المكونة للنظام الإيكولوجي التي تجعل عودة الأمور إلى نصابها أمراً صعباً - نظم إيكولوجية تتسم بوجود أعداد أو تجمعات لأنواع لديها واحدة أو أكثر من الخصائص التالية:
 - معدلات نمو بطيئة؛
 - تأخر سنّ البلوغ؛
 - تجدد منخفض أو لا يمكن التنبؤ به؛
 - التعمير

v. التعقد الهيكلي - نظام إيكولوجي يتسم بتركيب مادي معقد ناشئ عن تركيز كبير من السمات الحياتية واللاحياتية. والمعتاد، في هذه النظم الأيكولوجية أن تعتمد العمليات الأيكولوجية إلى حد بعيد على تلك النظم المركبة. وعلاوة على ذلك، تتميز تلك النظم الأيكولوجية في معظم الأحيان بدرجة عالية من التنوع الذي يعتمد بدوره على الكائنات الحية التي يتركب منها.

وترد أمثلة للأصناف والمجموعات والعشائر والموائل التي يمكن أن تكون هشة، فضلا عن المعالم التي يمكن أن تعتمد عليها، في الملحق 1.

43 - ينبغي موازنة هذه المعايير ووضع معايير إضافية مع تراكم الخبرة والمعرفة، أو لتلبية احتياجات محلية أو إقليمية معينة.

44 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، ومنظمة الأغذية والزراعة، إذا اقتضى الأمر، أن تقوم، كتدبير ضروري لتحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، بتجميع وتحليل المعلومات ذات الصلة عن المناطق التي تدخل ضمن اختصاص تلك المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، أو المناطق التي توجد فيها سفن خاضعة للولاية الوطنية لتلك الدول وتعمل في مصايد أسماك المياه العميقة أو تلك التي يجري التفكير في فتح مصايد أسماك مياه عميقة جديدة فيها أو التوسع في تلك القائمة بالفعل.

45 - في حالة عدم وجود معلومات محددة، ينبغي استخدام معلومات أخرى تتيح الاستدلال على احتمال وجود مجموعات وعشائر وموائل هشة.

46 - عند اعتبار منطقة ما نظاماً إيكولوجياً بحرياً معرضاً للخطر، ينبغي تقييم الموائل والنظم الأيكولوجية على أساس المعايير المعروضة في الفقرة 42، بمفردها أو بالإضافة إلى أفضل المعلومات العلمية والفنية المتوفرة. وينبغي ترجيح الخصائص تبعاً لاسهامها النسبي في هشاشة النظام الإيكولوجي.

47 - ينبغي أن تُجري دول العلم والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك تقديرات لتحديد ما إذا كانت نشاطات الصيد في المياه العميقة من المحتمل أن تنجم عنها تأثيرات سلبية هامة في منطقة معينة. وينبغي أن يتناول تقدير التأثيرات هذا، من بين جملة أمور، ما يلي:

- i. نوع (أنواع) الصيد الجاري أو الذي يجري التفكير فيه، بما في ذلك السفن وأنواع معدات الصيد ومناطق الصيد والأنواع المستهدفة والمصيد الثانوي المحتمل ومستويات جهود الصيد ومدة الصيد (خطة الصيد)؛
- ii. أفضل المعلومات العلمية والفنية المتوفرة حول الوضع الراهن لموارد المصايد ومعلومات أساسية عن النظم الأيكولوجية والموائل والعشائر في منطقة الصيد، والتي تقارن بها التغيرات اللاحقة؛

- iii. تحديد وتوصيف ورسم خرائط النظم الأيكولوجية الهشة المعروفة أو التي من المحتمل ظهورها في منطقة الصيد؛
- iv. البيانات والطرق المستخدمة لتحديد، ووصف، وتقييم تأثيرات النشاط وتحديد الثغرات في المعرفة وتقييم أوجه عدم اليقين في المعلومات المعروضة في التقييم؛
- v. تحديد وتوصيف وتقييم حدوث التأثيرات المحتملة ونطاقها ومدتها، بما في ذلك التأثيرات التراكمية للأنشطة التي شملها تقدير النظم الأيكولوجية البحرية الهشة وموارد المصيد المنخفضة الإنتاجية الموجودة في منطقة الصيد؛
- vi. تقدير مخاطر التأثيرات المحتملة لعمليات الصيد لتحديد التأثيرات التي ستكون لها على الأرجح تأثيرات ضارة رئيسية، لا سيما التأثيرات على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة وموارد المصيد المنخفضة الإنتاجية؛
- vii. التدابير المقترحة لاحتواء التأثيرات وإدارتها والتي ستستخدم من أجل الوقاية من التأثيرات الضارة الرئيسية على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة ولضمان صون موارد المصيد المنخفضة الإنتاجية واستخدامها على نحو مستدام، والتدابير التي ستستخدم لرصد تأثيرات عمليات الصيد.

48 - ينبغي، لدى إجراء تقييم المخاطر المشار إليه في الفقرة 47(6)، أعلاه، أن تؤخذ في الحسبان، حسب الاقتضاء، الأوضاع المختلفة السائدة في المناطق التي تكون مصايد أسماك المياه العميقة مستقرة فيها تماما والمناطق التي لا تتواجد فيها هذه المصيد أو لا تتواجد فيها إلا بين حين وحين.

49 - عند إجراء تقديرات التأثيرات، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تنظر، حسب المقتضى، في المعلومات المشار إليها في هذه الخطوط التوجيهية، وكذلك المعلومات ذات الصلة المستمدة من مصايد أسماك وأنواع ونظم إيكولوجية مماثلة أو ذات صلة. وينبغي، بصرف النظر عن الفقرة 34، الاعتراف بأنه قد تقوم ظروف يكون على الدولة في ظلها أن تعتمد على المعلومات والبيانات التي تحصل عليها من السفن التي ترفع علمها أو على أنشطة البحوث التابعة لها وحدها عند تقييمها لمصايد أسماك المياه العميقة التي تنشأ في مناطق لا توجد فيها منظمات وترتيبات إقليمية معنية بإدارة مصايد الأسماك.

50 - ينبغي للمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تضع آلية مناسبة لاستعراض تدابير التقييم والتحديد والإدارة، بما في ذلك التقييم والمشورة من جانب لجنة علمية أو جهاز مناسب آخر أو، حسب المقتضى، جهاز متعدد الأطراف ذي صلة، ويشمل ذلك معرفة ما إذا كان نشاط الصيد في المياه العميقة ستكون له تأثيرات سلبية كبرى على النظم الأيكولوجية الهشة، وفي هذه الحالة، ما إذا كانت تدابير التخفيف المقترحة أو الإضافية ستحول دون حدوث تلك التأثيرات.

51 - ينبغي للدول، طبقاً لقوانينها المحلية، وللمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تتيح للعموم: (1) تقديرات التأثير كما يرد عرضها في الفقرة 47؛ (2) التدابير القائمة والمقترحة لعمليات الصون والإدارة، (3) المشورة والتوصيات الصادرة عن اللجنة العلمية أو الفنية للمنظمة الإقليمية المناسبة المعنية بإدارة مصايد الأسماك، أو الترتيب الإقليمي المناسب المعني بإدارة مصايد الأسماك أو غيرهما من الأجهزة ذات الصلة.

52 - فيما يتعلق بالمناطق التي لا تخضع لتنظيم من جانب منظمة إقليمية أو ترتيب إقليمي معنيين بإدارة مصايد الأسماك، ينبغي أن تقدم الدول تقديراتها للتأثيرات وأي تدابير موجودة أو مقترحة للصون والإدارة إلى منظمة الأغذية والزراعة سنوياً، على أن تتيحها المنظمة من ثم للعموم.

53 - ينبغي، إذا خلصت عملية التقييم إلى أن المنطقة لا تحتوي على نظم إيكولوجية بحرية هشة أو إلى عدم وجود احتمال كبير لحدوث تأثيرات ضارة رئيسية، تكرار عملية التقدير في حالة حدوث تغييرات رئيسية في أنشطة مصايد الأسماك أو غيرها من الأنشطة في المنطقة، أو عندما يُعتقد أن العمليات الطبيعية قد حدثت فيها تغييرات كبيرة.

3.5 الإنفاذ و الامتثال

54 - ينبغي أن توضع الأطر الخاصة بالرصد والمراقبة والإشراف وأن تنفذ باعتبارها عناصر حيوية لعمليات الصون الإقليمية والقطرية ولتدابير إدارة مصايد أسماك المياه العميقة. وينبغي أن تعمل الدول، فرادى وجماعات، من خلال المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك من أجل تنفيذ أطر فعالة للرصد والمراقبة والإشراف. وعلى الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تكفل الامتثال لترتيبات الصون والإدارة في مصايد أسماك المياه العميقة عن طريق برامج فعالة للرصد والمراقبة والإشراف، وهي برامج يمكن أن تشمل، من بين ما تشمل، وجود مراقبين على متن السفن، والرصد الإلكتروني، ونظم رصد السفن باستخدام السواتل لتوفير معلومات عن مواقع سفن الصيد التي تمارس الصيد في المياه العميقة، وتحسين تقدير جهد الصيد بحسب المعدات، والتحقق من بيانات الصيد، وتحسين الامتثال لتدابير الإدارة المكانية والزمنية، وتوفير قرائن كافية لتوثيق الانتهاكات. وينبغي أن تكفل هذه الأطر الرصد الفعال لجميع عمليات الصيد في مصايد أسماك المياه العميقة. ومن المستحسن أن تشارك الدول في الشبكة الدولية الطوعية لرصد الأنشطة المتعلقة بمصايد الأسماك ومراقبتها والإشراف عليها.

55 - ينبغي تنفيذ برامج تعاونية وطنية أو دولية للمراقبين في جميع مصايد أسماك المياه العميقة. ينبغي أن تحدد تغطية المراقبين للمصايد المستقرة، بالمستويات الكافية لضمان الرصد والتقييم الفعالين بالاقتران مع الأدوات الأخرى للرصد والمراقبة والإشراف، من قبل المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك التي تدخل تلك المصايد ضمن اختصاصها. ويحتاج الأمر إلى مستويات أعلى من التغطية، لاسيما في المراحل التجريبية والاستكشافية لتطوير مصايد الأسماك التي تشرف عليها المنظمات والترتيبات الإقليمية، وتلك الواقعة خارج نطاق إشراف هذه المنظمات

والترتيبات. وفي هذه الحالة الأخيرة، ينبغي أن تظل مستويات التغطية مرتفعة إلى أن يتم تقييم الترتيبات المطبقة لإدارة هذه المصايد ومنع أي تأثيرات سلبية ملموسة، وتحديد مدى فعالية هذه الترتيبات.

56 - ينبغي للدول أن تحتفظ بسجلات أو دفاتر قيد للسفن تستوفيها دوريا لتوثيق أي تغييرات في خصائص الأسطول. وينبغي لسجلات أو دفاتر قيد السفن المرخص لها بالصيد أن تحتوي على معلومات تفصيلية عن كل سفينة، بما في ذلك، كحد أدنى، طولها، وحمولتها، ونوع معدات الصيد، والمناطق والمصايد المرخص لها بالعمل فيها والأنواع المرخص لها بصيدها، وما إذا كان مرخصا لها بالعمل في مصايد أسماك المياه العميقة. وعلى دول العلم أن تتكفل بوجود هوية دائمة لجميع السفن التي تعمل في المياه العميقة، (مثل رقم المنظمة البحرية الدولية).

57 - ينبغي للدول أن تقدم بيانات سجل أو دفتر قيد السفن إلى المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك مرة واحدة على الأقل في كل سنة، عند انطباق ذلك، أو إلى منظمة الأغذية والزراعة في المناطق التي لا توجد فيها منظمات أو ترتيبات إقليمية، مصحوبة بمعلومات عن الترتيبات التي طبقتها هذه الدول لتنظيم أنشطة مثل هذه السفن. وعلى المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك ومنظمة الأغذية والزراعة أن تتيح هذه البيانات والمعلومات للعموم من خلال المناطق الإحصائية للمنظمة.

58 - ينبغي أن تعتمد الدول وتنفذ تشريعات وتدابير وطنية ترمي إلى منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في مصايد أسماك المياه العميقة وردعه والقضاء عليه، بما في ذلك استخدام خطة العمل الدولية بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم واستخدام الخطة النموذجية لتدابير دول الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة عام 2005 والصكوك الأخرى ذات الصلة.

59 - ينبغي أن تتعاون الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك على منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وردعه والقضاء عليه، وأن تتعاون بشأن التدابير المتعلقة بالسفن التي تمارس هذا الصيد وإعداد قوائم بها.

60 - ينبغي للدول أن تعتمد وتنفذ، وفقا للقانون الدولي، وبطريقة شفافة وغير تمييزية ترتيبات متعلقة بالتجارة، مثل خطط توثيق المصيد والتجارة، من أجل:

- i. النهوض بقدرتها على تحديد السفن ومصيدها من المياه العميقة خارج نطاق الاتفاقية أو بما يتعارض مع ما جاء بها من ترتيبات مطبقة بشأن تدابير الصون والإدارة؛
- ii. أن تتخذ ترتيبات فيما يتعلق بالسفن التي تمارس الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والمصيد الآتي من مصايد أسماك المياه العميقة، بما في ذلك، وبحسب الاقتضاء، ترتيبات لمنع دخول منتجات عمليات الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في مصايد المياه العميقة في التجارة الدولية.

وينبغي للدول أن تروج بصورة إيجابية للتعاون الدولي الواسع النطاق سعياً وراء تحقيق هذه الأهداف.

4.5 أدوات الإدارة والصون

61 - ينبغي أن يشمل الإطار التنظيمي الفعال مجموعة ملائمة من القواعد والأنظمة لإدارة مصايد الأسماك القائمة، وكذلك من أجل فتح مناطق جديدة أمام الصيد الاستكشافي اتساقاً مع هذه الخطوط التوجيهية وغيرها من الصكوك ذات الصلة. وينبغي أن يتضمن هذا الإطار أيضاً أنظمة لحماية التجمعات والعشائر والموائل الهشة.

62 - ينبغي أن تعتمد الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بمصايد الأسماك تدابير محددة للصون والإدارة فيما يتعلق بجميع مصايد أسماك المياه العميقة، عملاً بهذه الخطوط التوجيهية. وحيثما لا توجد منظمة إقليمية أو ترتيب إقليمي معنيان بإدارة مصايد الأسماك ولهما اختصاص في هذا الصدد، أو لا توجد ترتيبات مؤقتة تحكم هذه المصايد، فإن على دولة العلم أن تضع هذه الترتيبات وتنفذها.

63 - إلى أن يوضع إطار تنظيمي فعال لمنع حدوث آثار معاكسة على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، وضمان الاستقرار لمصايد أسماك المياه العميقة، ينبغي أن تتضمن تدابير الصون والإدارة، كحدها الأدنى، ما يلي:

- i. إغلاق مناطق مصايد أسماك المياه العميقة التي توجد، أو من المرجح أن توجد، فيها نظم إيكولوجية بحرية هشة، بناء على أفضل المعلومات العلمية والفنية المتاحة؛
- ii. الإحجام عن زيادة مستوى أو نطاق جهد السفن العاملة في مصايد أسماك المياه العميقة؛
- iii. خفض جهد الصيد في مصايد بعينها، بحسب الحاجة، إلى المستويات الاسمية اللازمة لتوفير معلومات لتقدير عمليات الصيد والحصول على معلومات عن الموائل والنظم الأيكولوجية ذات الصلة.

وهذه الترتيبات المؤقتة لا تخل بأي تخصيص لمصايد الأسماك أو منح حقوق مشاركة فيها في المستقبل، طبقاً للقانون الدولي.

64 - ينبغي أن تضع المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك خرائط مقارنة تبين نطاق المصايد القائمة. أما بالنسبة للمناطق التي لا تغطيها مثل هذه المنظمات أو الترتيبات، فإن على دولة العلم أن تضع مثل هذه الخرائط، وأن تتعاون مع الدول الأخرى المعنية ومع منظمة الأغذية والزراعة على وضع خرائط مشتركة للمناطق ذات الصلة.

65 - إن التدابير التحوطية للصون والإدارة، بما فيها ضوابط الصيد وضوابط جهد الصيد، أمر أساسي أثناء المرحلة الاستشكافية لمصايد أسماك المياه العميقة، وينبغي أن تكون عنصراً أساسياً من عناصر إدارة مصايد أسماك المياه العميقة المستقرة. وينبغي أن تشمل تدابير لإدارة أثر الصيد على الأنواع ذات الإنتاجية المنخفضة، والأنواع غير المستهدفة،

وسمات الموائل الحساسة. وينبغي لتنفيذ النهج التحوطي للاستغلال المستدام لمصايد أسماك المياه العميقة، أن يتضمن الترتيبات التالية:

- i. حدود للجهد التحوطي، خاصة عندما لا تتوافر تقديرات موثوق بها لمعدلات الاستغلال المستدام للأنواع المستهدفة والأنواع الرئيسية من المصيد العرضي؛
- ii. تدابير تحوطية، بما في ذلك الحدود التحوطية لأماكن المصيد، حسب الاقتضاء، منعا للنفاد المتكرر للأنواع المنخفضة الإنتاجية؛
- iii. إعادة النظر بانتظام في المؤشرات المناسبة لحالة الأرصد، وتخفيض الضوابط السابق ذكرها، عندما يكتشف انخفاض ملموس في هذه الأرصد؛
- iv. تدابير لمنع حدوث آثار ضارة رئيسية بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة؛
- v. الرصد الشامل لكل جهد الصيد، والمصيد من جميع الأنواع، والتفاعلات مع النظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

66 - في المناطق التي تم فيها تحديد نظم إيكولوجية بحرية هشة، أو تلك التي توجد، أو من المرجح أن توجد، فيها مثل هذه النظم بناء على مسوحات قاع البحر ورسم خرائطه، أو على غير ذلك من أفضل المعلومات المتاحة، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تعلق مثل هذه المناطق أمام صيد أسماك المياه العميقة إلى أن توضع تدابير مناسبة للصون والإدارة منعا لحدوث تأثيرات ضارة رئيسية بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة، ولضمان صون الأرصد السمكية الموجودة في المياه العميقة لآجال طويلة واستخدامها بصورة مستدامة وفقا للقسم 2-5.

67 - ينبغي أن يكون لدى الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك بروتوكول مناسب محدد سلفا بشأن كيفية تصرف السفن التي تمارس الصيد في المياه العميقة عند مقابلتها لنظام إيكولوجي بحري هش أثناء عمليات الصيد، بما في ذلك تحديد ما يشكل قرينة على المقابلة. وينبغي لمثل هذا البروتوكول أن يكفل بأن تطلب الدول من السفن المعنية التي ترفع أعلامها التوقف عن أنشطة الصيد في هذا الموقع من المياه العميقة، والإبلاغ والمقابلة، بما في ذلك تحديد الموقع وأي معلومات متوافرة عن نمط النظام الإيكولوجي الذي صادفته السفينة إلى المنظمة الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك ذات الصلة، وإلى دولة العلم.

68 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، عند وضع مثل هذه البروتوكولات وتصريف المقابلة، أن تأخذ في الحسبان أفضل المعلومات المتاحة من المسوحات التفصيلية لقاع البحر وخرائطه، وغير ذلك من المعلومات ذات الصلة المتوافرة عن المواقع أو المنطقة، والتدابير الأخرى للصون والإدارة التي اعتمدت لحماية النظم الأيكولوجية البحرية الهشة تطبيقا للفقرتين 70 و71.

69 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، في ضوء هذه التقارير (على النحو المشار إليها به في الفقرة 67) ووفقا للبروتوكولات الموضوعية وللقسم 2-5، أن تعتمد أو تعدل تدابير الإدارة المناسبة

لمصايد أسماك المياه العميقة المعنية، فيما يتعلق بالموقع أو المنطقة ذات الصلة، منعا للتأثيرات الضارة بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة.

70 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تضع، على أساس نتائج عمليات التقدير أن تجرى عملا بالقسم 2-5، تدابير للصون والإدارة بغرض صون الأرصد السمكية في المياه العميقة على الأجل الطويل واستخدامها بصورة مستدامة، وكفالة الحماية الكافية للنظم الأيكولوجية البحرية الهشة ومنع حدوث الآثار الضارة الرئيسية بهذه النظم. وينبغي إعداد هذه التدابير حالة بحالة مع مراعاة حدود توزيع النظم الأيكولوجية المعنية.

71 - يجوز لتدابير الصون والإدارة، التي تتخذ عملا بالفقرة 70، أن تشمل ما يلي:

- i. ضوابط للجهد و/أو ضوابط للمصيد؛
- ii. قيود أو عمليات إغلاق مكانية أو زمنية؛
- iii. إدخال تغييرات على تصميم معدات الصيد و/أو طريقة استخدامها أو اتخاذ تدابير تشغيلية (كما ناقشتها مشاوره خبراء بانكوك عام 2006) بما في ذلك:
 - الحد من احتكاك معدات الصيد بقاع البحر؛
 - استخدام وسائل فعالة للحد من المصيد العرضي؛
 - استخدام تدابير تقنية للقضاء على الصيد غير المقصود أو تخفيضه إلى أدنى حد.
- iv. تدابير أخرى ذات صلة ضرورية لتحقيق هدف الفقرة 70.

يتوقف أداء كل تدبير على عدة عوامل ترتبط بمصيدة الأسماك المعنية، والنظام الأيكولوجي المعني، وكيفية تنفيذ التدابير. وينبغي لتدابير الإدارة الخاصة بمصايد أسماك المياه العميقة أن تراعي، عند اتخاذها، النقاط البيولوجية المرجعية المناسبة. وينبغي أن تكون هذه التدابير مصحوبة بمجموعة فعالة من ترتيبات الرصد والمراقبة والإشراف لكفالة الامتثال للتدابير المتفق عليها.

72 - إن بعض تدابير الإدارة السابق ذكرها بشأن مصايد أسماك المياه العميقة مثل ضوابط الجهد والمصيد والضوابط الزمنية قد تكون محدودة الفعالية في حماية بعض أنماط النظم الأيكولوجية البحرية الهشة. فالحماية الفعالة لمثل هذه النظم تحتاج عادة إلى ترتيبات تكميلية مثل فرض قيود على معدات الصيد، وضوابط مكانية، حسب الاقتضاء.

73 - ينبغي للدول والمنظمات والتدابير الدولية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تقدر، على أساس أفضل المعلومات العلمية والفنية المتاحة، ما إذا كانت أنشطة مصايد أسماك المياه العميقة لها تأثير ضار رئيسي على النظم الأيكولوجية البحرية الهشة. وينبغي لها أن تكفل إدارة هذه الأنشطة على نحو يحول دون حدوث هذا التأثير أو عدم الترخيص بها إذا ما قدر، وفقا للقسم 2-5 من هذه الخطوط، أنه قد يكون لها تأثير ضار رئيسي..

74 - إذا تبين، بعد تقييم جميع المعلومات العلمية والفنية المتاحة، أن وجود نظم إيكولوجية بحرية هشة، أو احتمال أن تؤدي أنشطة صيد منفردة في مصايد أسماك المياه العميقة إلى تأثيرات ضارة رئيسية على نظم إيكولوجية بحرية هشة، هما من الأمور التي لا يمكن تحديدها بالدقة الكافية، يتعين على الدول تسمح لإجراءات الصيد الفردية في مصايد أسماك المياه العميقة بأن تستمر إلا طبقاً لما يلي:

- i. إتخاذ تدابير تحوطية للصون والإدارة من أجل الوقاية من التأثيرات الضارة الرئيسية على النحو المعروض في الفقرة 65؛
- ii. وضع بروتوكول يتعلق بمصادفة نظم إيكولوجية بحرية هشة وفقاً للفقرات 67-69؛
- iii. إتخاذ تدابير، بما في ذلك البحوث العلمية الجارية، للحد من درجة عدم اليقين.

خطط إدارة مصايد الأسماك

75 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، أن تُعد وتعتمد لمصايد محددة من مصايد أسماك المياه العميقة، خططاً لإدارة مصايد الأسماك تشمل مجموعة من التدابير ذات أهدافاً إدارية طويلة الأجل/متعددة السنوات. وينبغي تصميم هذه الخطط على أساس كل حالة على حدة حسب خصائص كل مصيدة أسماك، مع الاستعانة بأدوات الإدارة ذات الصلة بما يتفق مع الفقرات 11، 12، 21، 22 وغيرها من الأحكام ذات الصلة في هذه الخطوط التوجيهية.

76 - ينبغي أن تتضمن خطط إدارة مصايد أسماك المياه العميقة نقاطاً مرجعية بيولوجية بمستويات تكفل، كحد أدنى، الصيد من الأرصد السمكية بمستويات قابلة للاستدامة على الأجل الطويل. وينبغي وضع النقاط المرجعية البيولوجية لتقدير الأرصد وإدارتها بطريقة تحوطية وبحسب ظروف كل حالة على حدة، مع مراعاة مختلف الأرصد المستهدفة، وسمات المصايد، وحالة المعرفة بالأنواع والمصايد.

77 - ينبغي، بشكل عام، ألا تفوق معدلات نفوق الأسماك المعدلات التقديرية أو المستنتجة، للنفوق الطبيعي. والأرجح أن تتطلب استراتيجيات الإدارة المستدامة التي لها القدرة على تحمل أوجه عدم اليقين التي تكتنف الموضوع، معدلات استغلال منخفضة.

78 - عند إعداد أو تنقيح خطط إدارة مصايد الأسماك، ينبغي لدول العلم والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في جميع المعلومات ذات الصلة المتاحة من مصايد أسماك وأنواع ونظم إيكولوجية مماثلة أو ذات صلة. وينبغي وجود إجراءات مناسبة للتأكد من أن خطط إدارة مصايد الأسماك تحقق الصيد المستدام وتحمي النظم الإيكولوجية البحرية الهشة وتحمي التنوع البيولوجي البحري الذي تحتويه.

79 - ينبغي للدول وضع واعتماد خطط إدارة مصايد أسماك المياه العميقة على أساس عملية شفافة وشاملة وتشاركية، ووفقاً للقوانين الوطنية. وينبغي أن تعلن الدول هذه الخطط. وينبغي للمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تضع وتعتمد خططها لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة على أساس عملية شفافة.

80 - ينبغي للدول أن تشجع الحوار والتعاون مع مشغلي مصايد أسماك المياه العميقة المتحلين بالمسؤولية عند وضع خطط لإدارة مصايد الأسماك، مع الاعتراف بقيمة المعلومات والخبرة التي يتمتع بها هذا القطاع فيما يخص تقدير الموارد وإدارة المصايد، وتحديد النظم الأيكولوجية البحرية الهشة، وأساليب الصيد الرشيد، وتطوير معدات الصيد، وطرق التنفيذ، تلافياً لأي تأثيرات ضارة رئيسية على النظم الأيكولوجية الهشة، أو للتخفيف من مثل هذه التأثيرات.

5.5 تقييم واستعراض فعالية التدابير

81 - ينبغي أن تنشئ الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك نظاماً شفافاً للرصد المستمر لتنفيذ خطط إدارة المصايد وتدابير للصون والإدارة. واستناداً إلى المعلومات التي يجري الحصول عليها من هذا النظام علاوة على أفضل المعلومات العلمية والتقنية المتاحة، ينبغي استعراض فعالية هذه الخطط والتدابير وتقييمها من أجل إدخال تعديلات عليها، عند الضرورة. وينبغي أن تشكل هذه الإدارة التكيفية جزءاً لا يتجزأ من خطط إدارة مصايد أسماك المياه العميقة.

82 - ينبغي أن تستعرض الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك بانتظام أفضل المعلومات العلمية المتجمعة عن الأرصد السمكية في المياه العميقة وعن المواقع المعروفة أو المحتملة لوجود نظم إيكولوجية بحرية هشة وعن تأثيرات الصيد القاعي على تلك النظم، وعن التنوع البيولوجي البحري الذي تحتويه هذه النظم الأيكولوجية. وعند تحديد أوجه عدم يقين رئيسية، فلا بد من تطبيق تدابير عملية للحد منها.

83 - ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تكفل إجراء استعراضات منتظمة ومستقلة للبيانات وتقييمات الأثر وفعالية تدابير الصون والإدارة الخاصة بمصايد أسماك المياه العميقة، وغير ذلك من المسائل حسب الاقتضاء.

6 المتطلبات الخاصة للدول النامية

84 - عند تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك أن تراعي المتطلبات الخاصة للدول النامية مراعاة تامة فيما يتعلق بإدارة مصايد أسماك المياه العميقة وحماية النظم الأيكولوجية البحرية الهشة. ولهذه الغاية، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، ومنظمة الأمم المتحدة بما فيها منظمة الأغذية والزراعة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وغيرهما من المنظمات

الحكومية الدولية ذات الصلة والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات المالية أن تساعد الدول النامية في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية والتدابير التي تدعو إليها الفقرات 83-91 من قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 61/105، مع مراعاة أشكال التعاون المنصوص عليها في المادة 5 من المدونة، وفي المادتين 24 و25 من اتفاق الأمم المتحدة للأرصدة السمكية لعام 1995، والفصل الحادي عشر من قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 62/177 بخصوص بناء القدرات.

85 - ينبغي، لدى تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية، إبلاء الرعاية لتلبية احتياجات الدول النامية، بما في ذلك احتياجاتها في مجالات المساعدة المالية والفنية، ونقل التكنولوجيا، والتدريب والتعاون العلمي، لاسيما في المراحل المبكرة من الصيد، وتعزيز قدرتها على تطوير وإدارة مصايد الأسماك الخاصة بها، فضلا عن مشاركتها في مصايد أسماك أعالي البحار، بما في ذلك نفاذها إلى هذه المصايد، وفقا للقانون الدولي لعام 1995 والمادة 5 من المدونة.

7 اعتبارات إضافية بشأن التنفيذ

86 - ينبغي أن تتعاون الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك من خلال منظمة الأغذية والزراعة وغيرها من المنظمات ذات الصلة على معالجة القضايا المشتركة من قبيل إعداد معايير وأدوات ومعلومات متوافقة ترمي إلى تيسير تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية.

87 - عملاً بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 61/105 والاتفاق الذي تم التوصل إليه في الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك، ينبغي أن تقدم الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك المساعدة والدعم المناسبين لمنظمة الأغذية والزراعة من أجل إعداد قائمة بيانات عالمية بشأن النظم الأيكولوجية البحرية الهشة في المناطق التي تتجاوز حدود الولاية الوطنية، وذلك بالتعاون مع المنظمات الأخرى ذات الصلة.

88 - ينبغي أن تستعرض منظمة الأغذية والزراعة، بناء على التقارير التي تتلقاها كل سنتين من الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك، التقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية.

89 - ينبغي، لدى تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية، إبلاء الرعاية لجملة أمور منها المساءلة والقدرة على التكيف والفعالية والناحية العملية والجوانب الاجتماعية - الاقتصادية ومراعاة التوقيت المناسب والشفافية.

الملحق 1- أمثلة على مجموعات الأنواع والعشائر والموائل والمعالم التي قد تكون عرضة للخطر

إن الأمثلة التالية لمجموعات الأنواع والعشائر والموائل والمعالم تبدي في أغلب الأحيان خصائص تتسق مع احتمال وجود نظم إيكولوجية بحرية هشة. ومجرد اكتشاف أحد العناصر ليس كافياً لتحديد وجود نظام إيكولوجي بحري هش. فتحديد وجود مثل هذا النظام ينبغي أن يتم على أساس كل حالة على حدة من طريق تطبيق الأحكام ذات الصلة من هذه الخطوط التوجيهية، وعلى الأخص الأقسام 2-3 و3-5.

أمثلة على مجموعات الأنواع والعشائر والموائل التي تشكل أنواعاً تم توثيقها أو تعتبر حساسة ويحتمل تعرضها للخطر من صيد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار، والتي يمكن أن تسهم في تشكيل نظم إيكولوجية بحرية هشة:

- i. أنواع معينة مرجانيات المياه الباردة والهيدريات، ومنها مثلاً بانيات الشعاب والغابة المرجانية بما يشمل: المرجانيات الصلبة (Scleractinia)، ونيريات الثريا والغرغونيات (Octocorallia)، والمرجانيات السوداء (Antipatharia)، والمرجانيات المائية (Stylasteridae)؛
- ii. بعض أنواع العشائر التي تسيطر عليها الاسفنجيات؛
- iii. العشائر المكونة من نباتات ناشئة كثيفة تشكل فيها البرزويات اللاعنقية الكبيرة (xenophyophores) واللافقاريات (ومنها مثلاً الهيدريات والبرزويات) عنصراً تركيبياً هاماً من عناصر الموئل؛
- iv. عشائر التسربات والفتحات المكونة من أنواع لافقارية وميكروبية لا توجد في أي مكان آخر (أي متوطنة).

أمثلة للسمات الطبوغرافية أو الهيدروفيزيائية أو الجيولوجية (بما في ذلك التركيبات الجيولوجية الضعيفة) التي تدعم الأنواع أو التجمعات المذكورة أعلاه:

- i. حواف ومنحدرات الجزر المحيطية والأرصفة القارية (مثل المرجانيات والاسفنجيات)؛
- ii. قمم وجوانب الجبال البحرية والقمم المستوية والصفاف والهضاب الصغيرة المستديرة والتلال (مثل المرجانيات والاسفنجيات والزيتوفيفوريات Xenophyophores)؛
- iii. الأخاديد والخنادق (مثل النتوءات الصلصالية المطمورة، والمرجانيات)؛
- iv. الفتحات الحرارية المائية (مثل العشائر الجرثومية واللافقاريات المتوطنة)؛
- v. تسربات المياه الباردة (مثل براكين الوحل للميكروبات، والمسقطات الصلبة لللافقاريات اللاعنقية).

المختصرات

لجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة	COFI
اتفاق تشجيع امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصون والإدارة الدولية	Compliance Agreement
مصايد أسماك المياه العميقة (كما هي معرّفة في الفقرة 8)	DSFs
نُهج النظام الإيكولوجي الخاص بمصايد الأسماك	EAF
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	FAO
خطة العمل الدولية لمنظمة الأغذية والزراعة	IPOA
الصيد غير المشروع دون إبلاغ ودون تنظيم	IUU
الرصد والمراقبة والإشراف	MCS
المنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك	RFMOs/As
منظمة غير حكومية	NGO
مدونة السلوك للصيد الرشيد الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة عام 1995	The Code
الجمعية العامة للأمم المتحدة	UNGA
النظام الإيكولوجي البحري الهش	VME
نظم رصد السفن	VMS
اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار الصادرة في 10 ديسمبر/كانون الأول 1982	UN 1982 Convention
اتفاق الأمم المتحدة بشأن تنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 ديسمبر/كانون الأول 1982 المتعلقة بصون وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة والأرصد السمكية الشديدة الارتحال	UN Fish 1955 Stocks Agreement

عقدت منظمة الأغذية والزراعة المشاورة التقنية بشأن الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار بناء على طلب لجنة مصايد الأسماك في دورتها السابعة والعشرين (روما، 5-9 مارس/آذار 2007). واستعرضت المشاورة مشروع الخطوط التوجيهية وتفاوضت بشأنه خلال دورتين. وتم التشديد على أن الهدف الرئيسي من هذه الخطوط التوجيهية هو إرشاد الدول والمنظمات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك في تنفيذها لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61، الذي يدعو إلى الاستخدام المستدام لموارد مصايد أسماك المياه العميقة لآجال طويلة ومنع حدوث آثار ضارة رئيسية بالنظم الأيكولوجية البحرية الهشة. وتتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية جنبا إلى جنب مع الخطوط التوجيهية بالنص الذي اعتمده الاجتماع.

Technical Consultation on International
Guidelines for the Management of Deep-
sea Fisheries in the High Seas

